उमा

रघुवंशकाव्यम्

पञ्चम सर्ग:

3-3 v2

॥ श्रीः ॥

रघुवंशमहाकाव्यम्

पञ्चमः सर्गः

अथ गुरुदक्षिणाऽर्थी वरतन्तुशिष्यः कौत्स ऋषी रघुम्प्रापेत्याह—

तमध्वरे विश्वजिति क्षितीशं निःशेषविश्राणितकोषजातम् ।
उपात्तविद्यो गुरुदक्षिणाऽर्थी कौत्सः प्रपेदे वरतन्तुशिष्यः ॥ १ ॥

इन्दीवरदलश्याममिन्दिराऽऽनन्दकन्दलम् ।
वन्दारुजनमन्दारं वन्देऽहं यदुनन्दनम् ॥

तमिति । विश्वजिति विश्वजिन्नाम्न्यध्वरे यज्ञे । 'यज्ञः सवोऽध्वरो यागः' इत्यमरः । निःशेषं विश्राणितं दत्तम् । 'श्रणु दाने' चुरादिः । कोषाणामर्थराशीनां जातं समूहो येन तं तथोक्तम् । 'कोषोऽस्त्री कुड्मले खड्गपिधानेर्थौघदिव्ययोः' इत्यमरः । 'जातं जनिसमूहयोः' इति शाश्वतः । एतेन कौत्सस्यानवसरप्राप्तिं सूचयति । तं क्षितीशं रघुमुपात्तविद्यो लब्धविद्यो वरतन्तोः शिष्यः कौत्सः । 'ऋष्यन्धकवृष्णिकुरुभ्यश्च' इत्यण् । इञोऽपवादः । गुरुदक्षिणाऽर्थी । 'पुष्करादिभ्यो देशे' इत्यत्रार्थाच्चासन्निहिते तदन्ताच्चेतीनिः । अप्रत्याख्येय इति भावः । प्रपेदे प्राप । अस्मिन्सर्गे वृत्तमुपजातिः । तल्लक्षणं तु—(स्यादिन्द्रवज्रा यदि तौ जगौ गः । उपेन्द्रवज्रा जतजास्ततो गौ । अनन्तरोदीरितलक्ष्मभाजौ पादौ यदीयावुपजातयस्ताः) ॥ १ ॥

विश्वजित् नामक यज्ञ में सारे अर्थ राशियों के समूह (खजानों) का दान किये हुए उन महाराज रघु के पास १४ विद्या (छन्द–कल्प–ज्यौतिष–निरुक्त–शिक्षा–व्याकरण–इन छः अङ्गों के सहित ऋग्वेद–यजुर्वेद–सामवेद–अथर्ववेद–ये ४ वेद, और मीमांसा–न्याय–धर्मशास्त्र–पुराण) को प्राप्त किये हुए वरतन्तु नामक महर्षि के शिष्य कौत्स ऋषि गुरु की दक्षिणा स्वरूप १४ करोड़ धन को चाहने वाले होते हुए पहुँचे ॥ १ ॥

अथ रघुः कौत्सस्य स्वागतार्थमर्घ्यं गृहीत्वा सम्मुखं ययावित्याह—

स मृन्मये वीतहिरण्मयत्वात्पात्रे निधायार्घ्यमनर्घशीलः ।
श्रुतप्रकाशं यशसा प्रकाशः प्रत्युज्जगामातिथिमातिथेयः ॥ २ ॥

स इति । अनर्घशीलोऽमूल्यस्वभावः । असाधारणस्वभाव इत्यर्थः । 'मूल्ये पूजाविधावर्घः' इति । 'शीलं स्वभावे सद्वृत्ते' इति चामरशाश्वतौ । यशसा कीर्त्या ।

प्रकाशत इति प्रकाशः। पचाद्यच्। अतिथिषु साधुरातिथेयः। 'पथ्यतिथिवसतिस्वपतेर्ढञ्' इति ढञ्। स रघुः। हिरण्यस्य विकारो हिरण्मयम्। 'दाण्डिनायन०' इत्यादिना सूत्रेण निपातः। वीतहिरण्मयत्वादपगतसुवर्णपात्रत्वात्। यज्ञस्य सर्वस्वदक्षिणाकत्वादिति भावः। मृन्मये मृद्विकारे पात्रे। अर्घार्थमिदमर्घ्यम्। 'पादार्घाभ्यां च' इति यत्। पूजाऽर्थं द्रव्यं निधाय श्रुतेन शास्त्रेण प्रकाशं प्रसिद्धम्। श्रूयत इति श्रुतं वेदशास्त्रम्। 'श्रुतं शास्त्रावधृतयोः' इत्यमरः। अतिथिमभ्यागतं कौत्सम्। प्रत्युज्जगाम ॥ २ ॥

असाधारणशीलवान्, कीर्त्ति से परम प्रसिद्ध, अतिथियों का सत्कार करनेवाले, वे रघु महाराज, सोने के बने हुए पात्रों के न रहने से मिट्टी के बने हुए पात्र में अर्घनिमित्तक द्रव्य रख कर शास्त्र से परम प्रसिद्ध अतिथि कौत्स के पास उठ कर गये ॥ २ ॥

अथ कौत्समर्घ्यादिदानेन पूजयित्वाऽऽसने समुपवेश्य कृताञ्जलिः सन् रघुर्वक्तुमारेभ इत्याह—

तमर्चयित्वा विधिवद्विधिज्ञस्तपोधनं मानधनाग्रयायी।
विशाम्पतिर्विष्टरभाजमारात्कृताञ्जलिः कृत्यविदित्युवाच ॥ ३ ॥

तमिति। विधिज्ञः शास्त्रज्ञः। अकरणे प्रत्यवायभीरुरित्यर्थः। मानधनानामग्रयाय्यग्रेसरः। अपयशोभीरुरित्यर्थः। कृत्यवित्कार्यज्ञः। आगमनप्रयोजनमवश्यं प्रष्टव्यमिति कृत्यवित्। विशाम्पतिर्मनुजेश्वरः। 'द्वौ विशौ वैश्यमनुजौ' इत्यमरः। विष्टरभाजमासनगतम्। उपविष्टमित्यर्थः। 'विष्टरो विटपी दर्भमुष्टिः पीठाद्यमासनम्' इत्यमरः। 'वृक्षासनयोर्विष्टरः' इति निपातः। तं तपोधनं विधिवद्विध्यर्हम्। यथाशास्त्रमित्यर्थः। 'तदर्हम्' इति वतिप्रत्ययः। अर्चयित्वाऽऽरात्समीपे। 'आराद् दूरसमीपयोः' इत्यमरः। कृताञ्जलिः सन्निति वक्ष्यमाणप्रकारेणोवाच ॥ ३ ॥

शास्त्र के जानने वाले, मान को ही धन मानने वालों में सर्वप्रथम, एवं 'आगमन का प्रयोजन अवश्य पूछना चाहिए' इस कार्य को जानने वाले राजा रघु आसन पर बैठे हुए उन तपोधन कौत्स ऋषि का विधिवत् पूजन करके समीप में हाथ जोड़े हुए इस प्रकार उन से बोले ॥ ३ ॥

अथ कौत्सं प्रति ब्रुवता रघुणा तद्गुरोः सर्वप्रथमं कुशलं पृष्टमित्याह—

अप्यग्रणीर्मन्त्रकृतामृषीणां कुशाग्रबुद्धे ! कुशली गुरुस्ते।
यतस्त्वया ज्ञानमशेषमाप्तं लोकेन चैतन्यमिवोष्णरश्मेः ॥ ४ ॥

अप्यग्रणीरिति। हे कुशाग्रबुद्धे ! सूक्ष्मबुद्धे !। 'कुशाग्रीयमतिः प्रोक्तः सूक्ष्मदर्शी च यः पुमान्' इति हलायुधः। मन्त्रकृतां मन्त्रद्रष्टॄणाम्। 'सुकर्मपापमन्त्र' इत्यादिना क्विप्। ऋषीणामग्रणीः श्रेष्ठस्ते तव गुरुः कुशल्यपि क्षेमवान्किम्। अपिः प्रश्ने। 'गर्हासमुच्चयप्रश्नशङ्कासम्भावनास्वपि' इत्यमरः। यतो यस्माद् गुरोः

सकाशात्त्वयाऽशेषं ज्ञानम् । लोकेनोष्णरश्मेः सूर्याच्चैतन्यं प्रबोध इव । आप्तं स्वीकृतम् ॥ ४ ॥

हे तीक्ष्णबुद्धिवाले ! ऋषे कौत्स ! मन्त्रों के स्मरण करने वाले ऋषियों में श्रेष्ठ वे आप के गुरुजी महाराज कुशल से तो हैं ? जिनसे आपने सम्पूर्ण ज्ञान उस भाँति प्राप्त किया जिस भाँति लोग सूर्य से प्रबोध प्राप्त करते हैं ॥ ४ ॥

अथ सम्प्रति रघुकर्तृकं पुनर्महर्षेस्तपोविषयककुशलप्रश्नमाह—

कायेन वाचा मनसाऽपि शश्वद्यत्सम्भृतं वासवधैर्यलोपि ।
आपाद्यते न व्ययमन्तरायैः कच्चिन्महर्षेस्त्रिविधं तपस्तत् ॥ ५ ॥

कायेनेति । कायेनोपवासादिकृच्छ्रचान्द्रायणादिना वाचा वेदपाठेन मनसा गायत्रीजपादिना कायेन वाचा मनसाऽपि करणेन वासवस्येन्द्रस्य धैर्यं लुम्पतीति वासवधैर्यलोपि । स्वपदापहारशङ्काजनकमित्यर्थः । यत्तपः शश्वदसकृत् । 'मुहुः पुनः पुनः शश्वदभीक्ष्णमसकृत्समा' इत्यमरः । सम्भृतं सञ्चितं महर्षेर्वरतन्तोस्त्रिविधं वाङ्मनःकायजं तत्तपोऽन्तरायैर्विघ्नैरिन्द्रप्रेरिताप्सरःशापैर्व्ययं नाशं नापाद्यते कच्चिद् न नीयते किम् । 'कच्चित्कामप्रवेदने' इत्यमरः ॥ ५ ॥

शरीर से (कृच्छ्रचान्द्रायणादि द्वारा) वाणी से (वेदपाठ द्वारा) और मन से (गायत्रीजपादि द्वारा) इन्द्र के धैर्य का नाश करने वाला (इन्द्र के पद के अपहरण की शङ्का को उत्पन्न करनें वाला) जो (तप) बारबार सञ्चय किया हुआ महर्षि वरतन्तु का तीन प्रकार का (शरीर–वाणी–और मन से सम्पादित) तप है वह विघ्नों से (इन्द्र की भेजी हुई अप्सराओं से या शापों सें) कभी नष्ट तो नहीं कराया जाता है ? ॥ ५ ॥

अथ रघुकर्तृकं महर्षेस्तपोवनवर्त्तिवृक्षविषयककुशलप्रश्नमाह—

आधारबन्धप्रमुखैः प्रयत्नैः संवर्धितानां सुतनिर्विशेषम् ।
कच्चिन्न वाय्वादिरुपप्लवो वः श्रमच्छिदामाश्रमपादपानाम् ॥ ६ ॥

आधारेति । आधारबन्धप्रमुखैरालवालनिर्माणादिभिः प्रयत्नैरुपायैः । 'आधार आलवालेऽम्बुबन्धेऽधिकरणेऽपि च' इति विश्वः । सुतेभ्यो निर्गतो विशेषोऽतिशयो यस्मिन्कर्मणि तत्तथा संवर्धितानां श्रमच्छिदां व आश्रमपादपानां वाय्वादिः । आदिशब्दाद्दावानलादिः । उपप्लवो बाधको न कच्चिन्नास्ति किम् ॥ ६ ॥

क्यारी बाँधना, जल देना आदि उपायों से पुत्र के समान बढ़ाये गये हुए जो (पथिकों की) थकावट को दूर करने वाले आप लोगों के तपोवन के वृक्ष हैं, उन सबों को झञ्झावात–दावानल आदि उपद्रवों से कोई बाधा तो नहीं पहुँचती है ? ॥ ६ ॥

अथाश्रमस्थमृगीणां सद्योजातशिशुविषयकुशलप्रश्नमाह—

क्रियानिमित्तेष्वपि वत्सलत्वादभग्नकामा मुनिभिः कुशेषु ।
तदङ्कशय्याच्युतनाभिनाला कच्चिन्मृगीणामनघा प्रसूतिः ॥ ७ ॥

क्रियानिमित्तेष्विति। क्रियानिमित्तेष्वप्यनुष्ठानसाधनेष्वपि कुशेषु मुनिभिर्वत्सलत्वान्मृगस्नेहादभग्नकामाऽप्रतिहतेच्छा। तेषां मुनीनामङ्का एव शय्यास्तासु च्युतानि नाभिनालानि यस्याः सा तथोक्ता मृगीणां प्रसूतिः सन्ततिरनघाऽव्यसना कच्चित्। अनपायिनी किमित्यर्थः। 'दुःखैनोव्यसनेष्वघम्' इति यादवः। ते हि व्यालभयाद् दशरात्रमङ्क एव धारयन्ति ॥ ७ ॥

और अनुष्ठान के निमित्त रक्खे हुए भी कुशों में जो मुनि स्नेहवश हो जिन के खाने की इच्छा को नहीं रोक सके हैं (खाने दिया है) ऐसे उन मुनियों की गोदी रूप बिछौने पर जिनके नाभिनाल गिर पड़े हैं, ऐसे हरिणियों के नवजात बच्चे विपत्ति से रहित (कुशल से) तो हैं ? ॥ ७ ॥

अथ रघुर्ऋषिसेवितजलानां निरुपद्रवं पृच्छन्नाह—

निर्वर्त्यते यैर्नियमाभिषेको येभ्यो निवापाञ्जलयः पितॄणाम्।
तान्युञ्छषष्ठाङ्कितसैकतानि शिवानि वस्तीर्थजलानि कच्चित् ॥ ८॥

निर्वर्त्यत इति। यैस्तीर्थजलैर्नियमाभिषेको नित्यस्नानादिर्निर्वर्त्यते निष्पाद्यते। येभ्यो जलेभ्यः। उद्धृत्येति शेषः। पितॄणामग्निष्वात्तादीनां निवापाञ्जलयस्तर्पणाञ्जलयः। 'पितृदानं निवापः स्यात्' इत्यमरः। निर्वर्त्यन्ते। उञ्छानां प्रकीर्णोद्धृतधान्यानां षष्ठैः षष्ठभागैः पालकत्वाद्राजग्राह्यैरङ्कितानि सैकतानि पुलिनानि येषां तानि तथोक्तानि वो युष्माकं तानि तीर्थजलानि शिवानि भद्राणि कच्चित्। अनुपप्लवानि किमित्यर्थः। 'उञ्छो धान्यांशकादानं कणिशाद्यर्जनं शिलम्' इति यादवः। 'षष्ठाष्टमाभ्यां ञ च' इति षष्ठशब्दाद्भागार्थेऽन्प्रत्ययः। अत एवापूरणार्थत्वात् 'पूरणगुण०' इत्यादिना न षष्ठीसमासप्रतिषेधः। सिकता येषु सन्ति तानि सैकतानि। 'सिकताशर्कराभ्यां च' इत्यण्प्रत्ययः ॥ ८ ॥

जिन तीर्थों (जिनके जलों से ऋषि लोग नित्य स्नान तर्पणादि किया करते हैं, उन्हें तीर्थ कहते हैं) के जलों से व्रतसम्बन्धी स्नानादि क्रिया निष्पन्न होती है, और जिन तीर्थजलों से पितृगण का तर्पण किया जाता है, और जिनके बालुकामय किनारे (बचे हुए कृषकों द्वारा धान्य की राशि उठा ले जाने पर एक एक कणों को उठाकर इकट्ठा किये गये राजा के लिये दिये गये) उञ्छ संज्ञक धान्यों के छठे भागों से सुशोभित हो रहे हैं ऐसे आप लोगों के तीर्थों के जल उपद्रव से रहित तो हैं ? ॥ ८ ॥

अथ रघुर्मुनिजनभक्ष्याणां नीवारादिधान्यानां निरुपद्रवं पृच्छन्नाह—

नीवारपाकादि कडङ्करीयैरामृश्यते जानपदैर्न कच्चित्।
कालोपपन्नातिथिकल्प्यभागं वन्यं शरीरस्थितिसाधनं वः ॥ ९ ॥

नीवारेति। कालेषु योग्यकालेषूपपन्नानामागतानामतिथीनां कल्प्या भागा यस्य तत्तथोक्तम्। वने भवं वन्यम्। शरीरस्थितेर्जीवितस्य साधनं वो युष्माकम्। पच्यत

इति पाकः फलम् ! धान्यमिति यावत्। नीवारपाकादि। आदिशब्दाच्छ्यामाका-दिधान्यसंग्रहः। जनपदेभ्य आगतैर्जानपदैः। 'तत आगतः' इत्यण्। कडङ्गरीयैः। कडङ्गरं बुसमर्हन्तीति कडङ्गरीयाः। 'कडङ्गरो बुसं क्लीबे धान्यत्वचि तुषः पुमान्' इत्यमरः 'कडङ्गरदक्षिणाच्छ च' इति छप्रत्ययः। तैर्गोमहिषादिभिर्नाभ्यूश्यते कश्चित्। न सच्यते किमित्यर्थः॥ ९॥

उचित समय पर (बलि वैश्वदेव कर चुकने पर) आये हुये अतिथियों के भागों की भी जिनमें कल्पना की जाती है, ऐसे जङ्गलों में उत्पन्न हुये, शरीर की स्थिति बनाये रखने के कारण रूप (भक्ष्य पदार्थ) जो आप लोगों के नीवार-साँवा आदि धान्य है उन्हें ग्राम से आये हुये भूसा खाने वाले गाय-भैंस तो नहीं खा जाते हैं ?॥ ९॥

अथ किं गुरुणा प्रसन्नतया गृहस्थाश्रमं प्रवेष्टुं समाप्तविद्यस्त्वमाज्ञप्तः ? इति पृच्छन् रघुराह—

अपि प्रसन्नेन महर्षिणा त्वं सम्यग्विनीयानुमतो गृहाय।
कालो ह्ययं संक्रमितुं द्वितीयं सर्वोपकारक्षममाश्रमं ते॥१०॥

अपीति। किञ्च त्वं प्रसन्नेन सता महर्षिणा सम्यग्विनीय शिक्षयित्वा। विद्या-सुपदिश्येत्यर्थः। गृहाय गृहस्थाश्रमं प्रवेष्टुम्। 'क्रियाऽर्थोपपद०' इत्यादिना चतुर्थी। अनुमतोऽप्यनुज्ञातः किम्। हि यस्मात्ते तव सर्वेषामाश्रमाणां ब्रह्मचर्यवान-प्रस्थयतीनामुपकारे क्षमं शक्तम्। 'क्षमं शक्ते हिते त्रिषु' इत्यमरः। द्वितीयमाश्रमं गार्हस्थ्यं संक्रमितुं प्राप्तुमयं कालः। विद्याग्रहणानन्तर्यात्तस्येति भावः। 'काल-समयवेलासु तुमुन्' इति तुमुन्। सर्वोपकारक्षममित्यत्र मनुः—(यथा मातर-माश्रित्य सर्वे जीवन्ति जन्तवः। वर्तन्ते गृहिणस्तद्वदाश्रित्येतर आश्रमाः) इति॥१०॥

और आपसे प्रसन्न होते हुये महर्षि वरतन्तु जी ने भली भाँति शिक्षा देकर गृहस्थाश्रम में प्रवेश करने के लिये क्या आपको आज्ञा दी है ? क्योंकि सभी (ब्रह्मचर्य-वानप्रस्थ-संन्यास) आश्रमों के उपकार करने में समर्थ जो दूसरा गार्हस्थ्य आश्रम है उसमें प्रविष्ट होने का यही समय है॥ १०॥

कुशलप्रश्नं विधायागमनप्रयोजनप्रश्नं चिकीर्षुराह—

तवार्हतो नाभिगमेन तृप्तं मनो नियोगक्रिययोत्सुकं मे।
अप्याज्ञया शासितुरात्मना वा प्राप्तोऽसि संभावयितुं वनान्माम्॥११॥

तवार्हत इति। अर्हतः पूज्यस्य प्रशस्यस्य। 'अर्हः प्रशंसायाम्' इति शतृ-प्रत्ययः। तवाभिगमेनागमनमात्रेण मे मनो न तृप्तं न तुष्टम्। किन्तु नियोगक्रि-ययाऽऽज्ञाकरणेनोत्सुकं सोत्कण्ठम्। 'इष्टार्थोद्युक्त उत्सुकः' इत्यमरः। 'प्रसितोत्सु-काभ्यां तृतीया च' इति सप्तम्यर्थे तृतीया। शासितुर्गुरोराज्ञयाप्यात्मना स्वतो वा। 'प्रकृत्यादिभ्य उपसंख्यानम्' इति तृतीया। मां सम्भावयितुं वनात्प्राप्तोऽसि। गुर्वर्थं स्वार्थं वाऽऽगमनमित्यर्थः॥ ११॥

पूजनीय जो आप हैं, सो आप के (आप सदृश पूजनीय के) आने मात्र से ही मेरा मन सन्तुष्ट नहीं हुआ, किन्तु आप आज्ञा करें इस विषय में अत्यन्त उत्कण्ठित है। अस्तु-आप क्या गुरु की आज्ञा से अथवा अपनी इच्छा से मुझे कृतार्थ करने के लिये जंगल से आये हैं? अर्थात् आप जिसलिये आये उसे कहें॥ ११॥

अथ पूर्वोक्तं रघुवचः श्रुत्वा तदुत्तरं दातुकामतया कौत्सो वक्ष्यमाणप्रकारेण तमुवाचेत्याह—

इत्यर्घ्यपात्रानुमितव्ययस्य रघोरुदारामपि गां निशम्य।
स्वार्थोपपत्तिं प्रति दुर्बलाशस्तमित्यवोचद्वरतन्तुशिष्यः॥ १२॥

इतीति।-अर्घ्यपात्रेण मृन्मयेनानुमितो व्ययः सर्वस्वत्यागो यस्य तस्य रघोरित्युक्तप्रकारामौदार्ययुक्तामपि गां वाचम्। 'मनो नियोगक्रिययोत्सुकं मे' इत्येवंरूपाम्। 'स्वर्गेषु पशुवाग्वज्रदिङ्नेत्रघृणिभूजले। लक्ष्यदृष्ट्याः स्त्रियां पुंसि गौः' इत्यमरः। निशम्य श्रुत्वा वरतन्तुशिष्यः कौत्सः स्वार्थोपपत्तिं स्वकार्यसिद्धिं प्रति दुर्बलाशः सन्मृन्मयपात्रदर्शनाच्छिथिलमनोरथः संस्तं रघुमिति वक्ष्यमाणप्रकारेणावोचत्॥१२॥

अर्घ्य सम्बन्धी (मृण्मय) पात्र से ही जिसके सम्पूर्ण धन के खर्च हो जाने का पता लग गया है ऐसे उन रघु महाराज की 'हमारा मन आपकी आज्ञा पालन करने के लिये उत्कंठित है' इस तरह की उदारता से भरी हुई वाणी सुनकर भी वरतन्तु महर्षि के शिष्य कौत्स ऋषि अपने कार्य की सिद्धि की ओर से निराश होते हुये, उनसे आगे कहे जाने वाले प्रकार से बोले॥ १२॥

अथ कौत्सो रघोः प्रश्नोत्तरं दातुकामतया तं प्रति भाषमाण आदौ 'नःसर्वप्रकारेण सर्वत्र कुशलमस्ती'त्याह—

सर्वत्र नो वार्तमवेहि राजन्नाथे कुतस्त्वय्यशुभं प्रजानाम्।
सूर्ये तपत्यावरणाय दृष्टेः कल्पेत लोकस्य कथं तमिस्रा॥ १३॥

सर्वत्रेति। हे राजन्! त्वं सर्वत्र नोऽस्माकं वार्तं स्वास्थ्यमवेहि जानीहि। 'वार्तं वल्गुन्यरोगे च' इत्यमरः। 'वार्तं पाटवमारोग्यं भव्यं स्वास्थ्यमनामयम्' इति यादवः। न चैतदाश्चर्यमित्याह—नाथ इति। त्वयि नाथ ईश्वरे सति प्रजानामशुभं दुःखं कुतः। तथाहि। अर्थान्तरं न्यस्यति—सूर्ये इत्यादिना। सूर्ये तपति प्रकाशमाने सति तमिस्रा तमस्ततिः। 'तमिस्रं तिमिरं रोगे तमिस्रा तु तमस्ततौ। कृष्णपक्ष-निशायां च' इति विश्वः। 'तमिस्रम्' इति पाठे तमिस्रं तिमिरम्। 'तमिस्रं तिमिरं तमः' इत्यमरः। लोकस्य जनस्य। 'लोकस्तु भुवने जने' इत्यमरः। दृष्टेरावरणाय कथं कल्पेत? दृष्टिमावरितुं नालमित्यर्थः। क्लृपेरलमर्थत्वात्तद्योगे 'नमःस्वस्ति-स्वाहास्वधालंवषड्योगाच्च' इत्यनेन चतुर्थी। 'अलमिति पर्याप्त्यर्थग्रहणम्' इति भगवान्भाष्यकारः। कल्पेत सम्पद्येत न कल्पत इत्यर्थः। क्लृपि सम्पद्यमाने चतुर्थीति वक्तव्यात्॥ १३॥

हे राजन् ! सब विषयों में हम लोगों का कुशल है यह जानो, तुम्हारे ऐसे राजा के रहने पर प्रजाओं को दुःख कहां से है, अर्थात् कहीं से भी नहीं है, क्योंकि सूर्य के प्रकाशमान होने पर अन्धकार–समूह लोगों की दृष्टि को ढँकने के लिए किसी प्रकार से भी नहीं समर्थ होता है ॥ १३ ॥

'तवार्हतः' (५।१२) इत्यादिनोक्तं यत्तन्न चित्रमित्याह—

भक्तिः प्रतीक्ष्येषु कुलोचिता ते पूर्वान्महाभाग ! तयातिशेषे ।
व्यतीतकालस्त्वहमत्युपेतस्त्वामर्थिभावादिति मे विषादः ॥ १४ ॥

भक्तिरिति । प्रतीक्ष्येषु पूज्येषु । 'पूज्यः प्रतीक्ष्यः' इत्यमरः । भक्तिरनुरागविशेषस्ते तव कुलोचिता कुलाभ्यस्ता । 'अभ्यस्तेऽप्युचितं न्याय्यम्' इति यादवः । हे महाभाग ! सार्वभौम ! तया भक्त्या पूर्वानतिशेषेऽतिवर्तसे । किंतु सर्वत्र वार्तं चेत्तर्हि कथं खेदखिन्न इव दृश्यसेऽत आह—व्यतीतेति । अहं व्यतीतकालोऽतिक्रान्तकालः सन्नाथभावात्त्वामभ्युपेत इति मे मम विषादः ॥ १४ ॥

'पूज्य जनों में भक्ति रखना' यह आपके कुल में परम्परा से चला आया है, अतः हे परमभाग्यशाली रघु महाराज ! आप (पूज्य–विषयक भक्ति) से अपने पूर्वजों को भी लांघ गये हैं,–अर्थात् पूज्यजनों में भक्ति रखने में आप अपने पूर्वजों से भी बढ़कर हैं, किन्तु (सब जगह कुशल यदि है, तो आप उदास क्यों है ऐसा यदि आप कहें तो) मैं समय बीत जाने पर याचकरूप से आपके पास आया हूँ, इसी से मुझे उदासी है ॥ १४ ॥

अथ धनप्राप्तौ निराशः सन्नपि कौत्सो रघुं प्रशंसन्नाह—

शरीरमात्रेण नरेन्द्र ! तिष्ठन्नाभासि तीर्थप्रतिपादितर्द्धिः ।
आरण्यकोपात्तफलप्रसूतिः स्तम्बेन नीवार इवावशिष्टः ॥ १५ ॥

शरीरमात्रेणेति । हे नरेन्द्र ! तीर्थे सत्पात्रे प्रतिपादितादत्ता ऋद्धिर्येन स तथोक्तः । 'योनौ जलावतारे च मन्त्र्याद्यष्टादशस्वपि । पुण्यक्षेत्रे तथा पात्रे तीर्थं स्याद्दर्शनेष्वपि' । इति हलायुधः । शरीरमात्रेण तिष्ठन् । आरण्यका अरण्ये भवा मनुष्या मनुष्यप्रमुखाः । 'अरण्यान्मनुष्ये' इति वुञ्प्रत्ययः । तैरुपात्ता फलमेव प्रसूतिर्यस्य स स्तम्बेन काण्डेनावशिष्टः (प्रकृत्यादित्वात्तृतीया) । नीवार इव । आभासि शोभसे ॥

हे राजन् ! सत्पात्रों को अपनी सारी सम्पत्ति दे देने से केवल बचे हुये शरीर से स्थित आप वन के रहने वाले मुनिजन आदिकों से फल तोड़ लिये जाने पर डाँट मात्र से बचे हुये नीवार नामक मुनिधान के समान सुशोभित हो रहे हैं ॥ १५ ॥

कौत्सो रघोर्मखजस्य निर्धनत्वस्य समीचीनत्वं पुनर्दृष्टान्तान्तरेण प्रदर्शयन्नाह—

स्थाने भवानेकनराधिपः सन्नकिञ्चनत्वं मखजं व्यनक्ति ।
पर्यायपीतस्य सुरैर्हिमांशोः कलाक्षयः श्लाघ्यतरो हि वृद्धेः ॥ १६ ॥

स्थान इति । भवानेकनराधिपः सार्वभौमः सन् । मखजं मखजन्यम् । न विद्यते किंचन यस्येत्यकिंचनः । (मयूरव्यंसकादित्वात्तत्पुरुषः) । तस्य भावस्तत्त्वं निर्धनत्वं व्यनक्ति प्रकटयति । स्थाने युक्तम् । 'युक्ते द्वे सांप्रतं स्थाने' इत्यमरः । तथाहि सुरैर्देवैः पर्यायेण क्रमेण पीतस्य हिमांशोः कलाक्षयो वृद्धेरुपचयाच्छ्लाध्यतरो हि वरः खलु । 'मणिः शाणोल्लीढः समरविजयी हेतिनिहतो मदक्षीणो नागः शरदि सरितः श्यानपुलिनाः । कलाशेषश्चन्द्रः सुरतमृदिता बालवनिता तनिम्ना शोभन्ते गलितविभवाश्चार्थिषु नृपाः ॥' (भर्तृ० २१४४) इति भावः । अत्र कामन्दकः— 'धर्मार्थं क्षीणकोषस्य क्षीणत्वमपि शोभते । सुरैः पीतावशेषस्य कृष्णपक्षे विधोरिव' ॥ इति ॥ १६ ॥

आप अद्वितीय महाराज (चक्रवर्ती) होते हुये भी जो विश्वजित् यज्ञ से सर्वस्व दान करने से उत्पन्न निर्धनता को प्रकट कर रहे हैं, वह उचित है, (बहुत भला मालूम पड़ता है), क्योंकि—देवताओं द्वारा क्रम से पीये गये चन्द्रमा की कलाओं का क्षय होना बढ़ने की अपेक्षा निश्चय करके अधिकतर प्रशंसनीय होता है ॥ १६ ॥

कौत्सो रघोर्मखजं निर्धनत्वं स्तुत्वाऽन्यतो गुरुधनमाहर्तुं स्वकीयमन्यत्र गमनं तम्प्रति विज्ञापयन्नाह—

तदन्यतस्तावदनन्यकार्यो गुर्वर्थमाहर्तुमहं यतिष्ये ।
स्वस्त्यस्तु ते निर्गलिताम्बुगर्भं शरद्घनं नार्दति चातकोऽपि ॥ १७ ॥

तदिति । तत्तस्मात्तावदनन्यकार्यः । 'यावत्तावच्च साकल्येऽवधौ मानेऽवधारणे' इति विश्वः । प्रयोजनान्तररहितोऽहमन्यतो वदान्यान्तराद् गुर्वर्थं गुरुधनमाहर्तुमर्जयितुं यतिष्य उद्योदये । ते तुभ्यं स्वस्ति शुभमस्तु । 'नमः स्वस्तिस्वाहास्वधाऽलंवषड्योगाच्च' इत्यनेन चतुर्थी । तथाहि—चातकोऽपि । (धरणीपतितं तोयं चातकानां रुजाकरम्) इति हेतोरनन्यगतिकोऽपीत्यर्थः । निर्गलितोऽम्ब्वेव गर्भो यस्य तं शरद्घनं नार्दति न याचते । 'अर्द गतौ याचने च' इति धातुः । 'याचनाऽर्थेऽरणेऽर्दनम्' इति यादवः ॥ १७ ॥

इस (आपकी निर्धनता के) कारण (जबतक अभीष्ट द्रव्य की प्राप्ति न होवे) तब तक गुरुदक्षिणा देने के अलावा दूसरा कोई प्रयोजन नहीं रखने वाला मैं (कौत्स ऋषि) दूसरे किसी दाता के पास से गुरु वरतन्तु महर्षि के लिये धन उपार्जन करने के लिये कोशिश करूँगा, आपका कल्याण होवे, और (पृथ्वी पर गिरा हुआ जल रोगकारक होने से केवल मेघ का ही जल पीने वाला) चातक (पपीहा) पक्षी भी जब जलरहित (जिसके मध्यभाग से जल निकल गया है, शरत् काल के) मेघ से जल की याचना नहीं करता है तब मनुष्य होकर हमारा मांगना आपसे उचित नहीं है ॥ १७ ॥

पूर्वोक्तवाक्यमुक्त्वा गन्तुकामं कौत्सं निषिध्य, गुरवे प्रदेयं वस्तु किमात्मकं किम्परिमाणं वाऽस्तीति तं रघुः पृच्छन्नाह—

एतावदुक्त्वा प्रतियातुकामं शिष्यं महर्षेर्नृपतिर्निषिध्य ।
किं वस्तु विद्वन् ! गुरवे प्रदेयं त्वया कियद्वेति तमन्वयुङ्क्त ॥१८॥

एतावदिति । एतावद्वाक्यमुक्त्वा प्रतियातुं कामो यस्य तं प्रतियातुकाम गन्तुकामम् । 'तुंकाममनसोरपि' इति मकारलोपः । महर्षेर्वरतन्तोः शिष्यं कौत्सं नृपती रघुर्निषिध्य निवार्य । हे विद्वन् ! त्वया गुरवे प्रदेयं वस्तु किं किमात्मकं कियत् किंपरिमाणं वा । इत्येवं तं कौत्समन्वयुङ्क्तापृच्छत् । 'प्रश्नोऽनुयोगः पृच्छा च' इत्यमरः ॥१८॥

इतनी बात कह कर जाने की इच्छा करने वाले महर्षि परतन्तु के शिष्य कौत्स ऋषि को महाराज रघु ने रोक कर—हे विद्वन् ! आपको जो गुरुजी के लिये देना है, वह वस्तु कौन सी और कितनी है, यह उनसे पूछा ॥ १८ ॥

अथ कौत्सो रघोः प्रश्नोत्तरं दित्सुराह—

ततो यथावद्विहिताध्वराय तस्मै स्मयावेशविवर्जिताय ।
वर्णाश्रमाणां गुरवे स वर्णी विचक्षणः प्रस्तुतमाचचक्षे ॥ १९ ॥

तत इति । ततो यथावद्यथाऽर्हम् । अर्हार्थे वतिः । विहिताध्वराय विधिवदनुष्ठितयज्ञाय । सदाचारायेत्यर्थः । स्मयावेशविवर्जिताय गर्वाभिनिवेशशून्याय । अनुद्धतायेत्यर्थः । वर्णानां ब्राह्मणादीनामाश्रमाणां ब्रह्मचर्यादीनां च गुरवे नियामकाय । 'वर्णाः स्युर्ब्राह्मणादयः' इति । 'ब्रह्मचारी गृही वानप्रस्थो भिक्षुश्चतुष्टये । आश्रमोऽस्त्री' इति चामरः । सर्वकार्यनिर्वाहकायेत्यर्थः । तस्मै रघवे विचक्षणो विद्वान्वर्णी ब्रह्मचारी । 'वर्णिनो ब्रह्मचारिणः' इत्यमरः । 'वर्णाद् ब्रह्मचारिणि' इतीनिप्रत्ययः । स कौत्सः प्रस्तुतं प्रकृतमाचचक्षे ॥ १९ ॥

उसके बाद शास्त्रानुकूल यज्ञ को जिसने किया है, और जो गर्व के आवेश से शून्य हैं अर्थात् अहङ्कार शून्य हैं ऐसे चारों (ब्राह्मण-क्षत्रिय-वैश्य-शूद्र) वर्णों और चारों (ब्रह्मचर्य-गार्हस्थ्य-वानप्रस्थ-संन्यास) आश्रमों को अपने अपने मार्ग पर चलाने वाले उन रघु महाराज से पण्डित और ब्रह्मचारी वे कौत्स ऋषि प्रकृत विषय को कहने लगे ॥ १९ ॥

अथ प्रकृतविषयमाचक्षाणः कौत्स आदौ गुरुदक्षिणायै साग्रहं कृतं गुरौ निवेदनमेव रघुं प्रत्याह—

समाप्तविद्येन मया महर्षिर्विज्ञापितोऽभूद् गुरुदक्षिणायै ।
स मे चिरायास्खलितोपचारां तां भक्तिमेवागणयत्पुरस्तात् ॥ २० ॥

समाप्तेति । समाप्तविद्येन मया महर्षिर्गुरुदक्षिणायै गुरुदक्षिणास्वीकारार्थं विज्ञापितोऽभूत् । स च गुरुश्चिरायास्खलितोपचारां तां दुष्करां मे भक्तिमेव पुरस्तात्प्रथ-

ममगणयत्संख्यातवान्। भक्त्यैव सन्तुष्टः किं दक्षिणयेत्युक्तवानित्यर्थः। अथवा भक्तिमेव तां दक्षिणामगणयदिति योज्यम् ॥ २० ॥

१४ विद्याओं को प्राप्त किये हुए हमने गुरुदक्षिणा के लिये महर्षि वरतन्तु जी से जब प्रार्थना की, तब उन्होंने बहुत दिन तक नियम-पूर्वक मुझसे की हुई पैर दबाना आदि सेवा ही को मुख्य दक्षिणा समझी अर्थात् यह कहा कि-मैं तेरी सेवा से ही प्रसन्न हूँ' मुझे दक्षिणा से क्या काम है ? ॥ २० ॥

अथ दक्षिणाऽर्थं पुनः पुनः प्रार्थनया रुष्टो गुरुश्चतुर्दशकोटिमितं धनं दक्षिणारूपमानेतुं मामादिष्टवानिति कथयन् कौत्स आह—

निर्बन्धसञ्जातरुषाऽर्थकार्श्यमचिन्तयित्वा गुरुणाऽहमुक्तः।
वित्तस्य विद्यापरिसंख्यया मे कोटीश्चतस्रो दश चाहरेति ॥ २१ ॥

निर्बन्धेति। निर्बन्धेन प्रार्थनाऽतिशयेन सञ्जातरुषा सञ्जातक्रोधेन गुरुणा। अर्थकार्श्यं दारिद्र्यमचिन्तयित्वाऽविचार्याहम्। वित्तस्य धनस्य चतस्रो दश च कोटीश्चतुर्दशकोटीः मे मह्यमाहरानयेति विद्यापरिसंख्यया विद्यापरिसंख्याऽनुसारेणैवोक्तः। अत्र मनुः—('अङ्गानि वेदाश्चत्वारो मीमांसा न्यायविस्तरः। पुराणं धर्मशास्त्रं च विद्या ह्येताश्चतुर्दश ॥' इति ॥ २१ ॥

बारंबार दक्षिणा ग्रहण करने के लिये मेरे द्वारा प्रार्थना करनें से क्रोधित होकर गुरुजी ने मेरी दरिद्रता की तरफ ख्याल न करके '१४ करोड़ द्रव्य मेरे लिये लाओ' ऐसा कहा। अर्थात् जितनी विद्या पढ़ी थीं उतनी विद्या की संख्या के अनुसार से ही मुझ से धन लाने के लिये कहा ॥ २१ ॥

सम्प्रति भवन्तं निःस्वं मत्वा निजाभीप्सितद्रव्याप्तिमसम्भाव्य चान्यत्र जिगमिषुरस्मीति बोधयन् कौत्सो रघुम्प्रत्याह—

सोऽहं सपर्याविधिभाजनेन मत्वा भवन्तं प्रभुशब्दशेषम्।
अभ्युत्सहे सम्प्रति नोपरोद्धुमल्पेतरत्वाच्छ्रुतनिष्क्रयस्य ॥ २२ ॥

सोऽहमिति। सोऽहं सपर्याविधिभाजनेनार्घ्यपात्रेण भवन्तं प्रभुशब्द एव शेषो यस्य तं मत्वा। निःस्वं निश्चित्येत्यर्थः। श्रुतनिष्क्रयस्य विद्यामूल्यस्याल्पेतरत्वादतिमहत्त्वात्सम्प्रत्युपरोद्धुं नाभ्युत्सहे ॥ २२ ॥

'गुरु की आज्ञा से माँगने के लिये मैं आया हुआ था' किन्तु पूजन करने का पात्र अर्थात् मृन्मय अर्घ्यपात्र द्वारा आपको केवल 'प्रभु' यह शब्द जिसके पास बच गया है, ऐसा समझकर अर्थात्-बिलकुल धन से रहित जान कर विद्या का मूल्य (गुरु-दक्षिणा) बहुत अधिक (१४ करोड़) होने से इस समय आप देवें इसके लिये बाध्य करने में मुझे उत्साह नहीं होता है। अर्थात् आपकी हालत देख कर मुझे कुछ कहने का साहस नहीं होता, अतः मेरा जाना ही उचित है ॥ २२ ॥

पूर्वोक्तं कौत्सवचः श्रुत्वा रघुः पुनस्तमुवाचेत्याह—

इत्थं द्विजेन द्विजराजकान्तिरावेदितो वेदविदां वरेण।
एनोनिवृत्तेन्द्रियवृत्तिरेनं जगाद भूयो जगदेकनाथः॥ २३॥

इत्थमिति। द्विजराजकान्तिश्चन्द्रकान्तिः। 'द्विजराजः शशधरो नक्षत्रेशः क्षपाकरः' इत्यमरः। 'तस्मात्सोमो राजा नो ब्राह्मणा नाम्' इति श्रुतेः। द्विजराजकान्तित्वेनार्थावाप्तिवैराग्यं वारयति। एनसः पापान्निवृत्तेन्द्रियवृत्तिर्यस्य स जगदेकनाथो रघुर्वेदविदां वरेण श्रेष्ठेन द्विजेन कौत्सेनेत्थमावेदितो निवेदितः सन्। एनं कौत्सं भूयः पुनर्जगाद॥ २३॥

चन्द्रमा की तरह कान्ति वाले, पापों से निवृत्त इन्द्रिय वृत्ति वाले (जितेन्द्रिय) ये जगत के एकमात्र प्रभु चक्रवर्त्ती रघु महाराज, वेद के जानने वालों में श्रेष्ठ ब्राह्मण (कौत्स ऋषि) के द्वारा पूर्वोक्त प्रकार से निवेदन किये जाने पर उन कौत्स ऋषि से फिर बोले॥

अथ रघुः कौत्समन्यत्रगमनात्परावर्त्तयन्नाह—

गुर्वर्थमर्थी श्रुतपारदृश्वा रघोः सकाशादनवाप्य कामम्।
गतो वदान्यान्तरमित्ययं मे माभूत्परीवादनवावतारः॥ २४॥

गुर्वर्थमिति। श्रुतस्य पारं दृष्टवाञ्छ्रुतपारदृश्वा। 'दृशेः क्वनिप्' इति क्वनिप्। गुर्वर्थं गुरुदक्षिणाऽर्थं यथा तथाऽर्थी तथा याचकः। विशेषणद्वयेनाप्यस्याप्रत्याख्येयत्वमाह। रघोः सकाशात्कामं मनोरथमनवाप्याप्राप्य वदान्यान्तरं दात्रन्तरं गतः। 'स्युर्वदान्यस्थूललक्ष्यदानशौण्डा बहुप्रदे' इत्यमरः। इत्येवंरूपोऽयं परीवादस्य नवो नूतनः प्रथमोऽवतार आविर्भावो मे मा भून्माऽस्तु। रघोरिति स्वनामग्रहणं सम्भावितत्वद्योतनार्थम्। तथा च—(सम्भावितस्य चाकीर्तिर्मरणादतिरिच्यते) इति भावः॥ २४॥

शास्त्र के पारगामी, गुरु के लिये याचना करने वाले कौत्स जी रघु के पास से मनोरथ पूर्ण न होने से दूसरे दाता के यहाँ गये, इस तरह का यह निन्दा का पहले पहल नया (अवतार) सोहरा न होवे॥ २४॥

अथ रघुः 'दिनत्रयाभ्यन्तरमेव भवदपेक्षितं धनं दास्या'मीत्युक्त्वा कौत्सं निवासयामासेत्याह—

स त्वं प्रशस्ते महिते मदीये वसंश्चतुर्थोऽग्निरिवाग्न्यगारे।
द्वित्राण्यहान्यर्हसि सोढुमर्हन् यावद्यते साधयितुं त्वदर्थम्॥ २५॥

स इति। स त्वं महिते पूजिते प्रशस्ते प्रसिद्धे मदीयेऽग्न्यगारे त्रेताग्निशालायां चतुर्थोऽग्निरिव वसन्द्वित्राणि द्वे त्रीणि वाऽहानि दिनानि। 'संख्ययाऽव्ययाऽऽसन्नादूराधिकसंख्याः संख्येये' इति बहुव्रीहिः। 'बहुव्रीहौ संख्येये डजबहुगणात्' इति डच्प्रत्ययः समासान्तः। सोढुमर्हसि। हे अर्हन्! मान्य!। त्वदर्थं तव प्रयो[illegible]

साधयितुं यावद्यते यतिष्ये। 'यावत्पुरानिपातयोर्लट्' इति भविष्यदर्थे लट्॥२५॥

अन्यत्र कहीं न जाकर मेरे कहने से रुके हुये जो आप हैं सो सबों से पूजित अत एव प्रसिद्ध मेरी अग्निशाला में (दक्षिणाग्नि–गार्हपत्य–आहवनीय–इन तीन अग्निके साथ) चौथे अग्नि की भाँति रहते हुये तब तक २–३ दिन तक (और ठहरने से विलम्ब होने) को क्षमा करने में समर्थ हों। जब तक कि हे माननीय! आपका प्रयोजन पूरा करने के लिये मैं यत्न करूँ॥ २५॥

अथ रघुः कौत्सं निवास्य कुबेरात् तदभीष्टधनमाहर्तुमियेपेत्याह—

तथेति तस्यावितथं प्रतीतः प्रत्यग्रहीत्सङ्गरमग्रजन्मा।
गामात्तसारां रघुरप्यवेक्ष्य निष्क्रष्टुमर्थं चकमे कुबेरात्॥ २६॥

तथेतीति। अग्रजन्मा ब्राह्मणः प्रतीतः प्रीतः संस्तस्य रघोरवितथममोघं सङ्गरं प्रतिज्ञाम्। 'अथ प्रतिज्ञाऽऽजिसंविदापत्सु सङ्गरः' इत्यमरः। गिर 'तां गिरम्' इति केचित्पठन्ति। तथेति प्रत्यग्रहीत्। रघुरपि गां भूमिमात्तसारां गृहीतधनामवेक्ष्य कुबेरादर्थं निष्क्रष्टुमाहर्तुं चकम इयेष॥ २६॥

द्विजों में श्रेष्ठ कौत्स ऋषि प्रसन्न होते हुये उन रघु महाराज की सत्य प्रतिज्ञा को जैसा आप कहते हैं वैसा ही होगा अर्थात् मैं २–३ दिन तक ठहरूँगा। ऐसा कह कर स्वीकार किया अर्थात् प्रतिज्ञा सच मानकर ठहर गये, और रघु महाराज ने पृथ्वी को 'जिसका धन कर रूप से ले लिया गया है' ऐसा समझ कर कुवेर से धन लेने की इच्छा की॥ २६॥

ननु कुबेरो लोकपालोऽलकापुरवासी, अतस्तत्र रघोर्गमनमशक्यमित्यत आह—

वसिष्ठमन्त्रोक्षणजात्प्रभावादुदन्वदाकाशमहीधरेषु।
मरुत्सखस्येव बलाहकस्य गतिर्विजघ्ने नहि तद्रथस्य॥ २७॥

वसिष्ठमन्त्रेति। वसिष्ठस्य यन्मन्त्रेणोक्षणमभिसन्ध्य प्रोक्षणं तज्जात्प्रभावात्साम-र्थ्याद्धेतोः। उदन्वदाकाशमहीधरेषूदन्वत्युदधावाकाशे महीधरेषु वा। मरुत्सखस्य मरुतः सखेति तत्पुरुषो, बहुव्रीहौ समासान्ताभावात्। ततो वायुसहायस्येति लभ्यते। वारीणां वाहको बलाहकः (पृषोदरादित्वात्साधुः) तस्येव मेघस्येव। तद्रथस्य गतिः सञ्चारो न विजघ्ने न विहता हि॥ २७॥

वसिष्ठ महर्षि के मन्त्र से अभिमन्त्रित जल छिड़कने से उत्पन्न सामर्थ्य से समुद्र आकाश और पर्वतों में वायु की सहायता से जैसे मेघ की गति नहीं रुकती है उसी भाँति उन रघु महाराज के रथ की गति कहीं नहीं रुकती थी, अर्थात् सब जगह वे जा आ सकते थे, अतः कुवेर के पास जाकर धन ले आने की इच्छा करना ठीक ही है॥ २७॥

अथ कुबेरं जिगीषू रघुः प्रातर्गमनार्थं रात्रौ रथमधिशयितवानित्याह—

अथाधिशिश्ये प्रयतः प्रदोषे रथं रघुः कल्पितशस्त्रगर्भम्।
सामन्तसंभावनयैव धीरः कैलासनाथं तरसा जिगीषुः॥ २८॥

अथेति। अथ प्रदोषे रजनीमुखे। तत्काले यानाधिरोहणविधानात्। प्रयतो धीरो रघुः। समन्ताद्भवः सामन्तः। राजमात्रमिति सम्भावनयैव कैलासनाथं कुबेरं तरसा बलेन जिगीषुर्जेतुमिच्छुः सन्। कल्पितं सज्जितं शस्त्रं गर्भे यस्य तं रथमधिशिश्ये। रथे शयितवानित्यर्थः। 'अधिशीङ्स्थाऽऽसां कर्म' इति कर्मत्वम् ॥ २८ ॥

इसके (कुबेर से धन प्राप्त करने की इच्छा होने के) बाद सायङ्काल में (उस समय रथ पर चढ़ने का मुहूर्त्त होने से) धैर्यशाली (किसी से नहीं डरने वाले) रघु महाराज ने केवल यक्षों के राजा हैं न कि लोकपाल, इस सम्भावना से ही कैलास पर्वतके स्वामी कुबेर को बल से जीतने की इच्छा करते हुवे जिसके मध्यभाग में सब शस्त्र रक्खे हुवे हैं ऐसे रथ में शयन किया ॥ २८ ॥

अथ रघुं युद्धार्थमाजिगमिषुं वीक्ष्य कुबेरो रात्रावेव तदीयकोषागारे सुवर्णवृष्टिं कृतवानित्याह—

प्रातः प्रयाणाभिमुखाय तस्मै सविस्मयाः कोशगृहे नियुक्ताः।
हिरण्मयीं कोषगृहस्य मध्ये वृष्टिं शशंसुः पतितां नभस्तः ॥२९॥

प्रातरिति। प्रातः प्रयाणाभिमुखाय तस्मै रघवे कोषगृहे नियुक्ता अधिकृता भाण्डागारिकाः सविस्मयाः सन्तः कोषगृहस्य मध्ये नभस्तो नभसा। (पञ्चम्यास्त-सिल्प्रत्ययः)। पतितां हिरण्मयीं सुवर्णमयीम्। 'दाण्डिनायन०' इत्यादिना निपातनात्साधुः। वृष्टिं शशंसुः कथयामासुः ॥ २९ ॥

प्रातःकाल यात्रा करने के लिये उद्यत उन रघु महाराज से खजाने पर नियुक्त किये हुए लोगों ने आश्चर्ययुक्त होते हुए खजाने के गृह के अन्दर आकाश से गिरी हुई सुवर्ण की वृष्टि को कहा ॥ २९ ॥

अथ यावती सुवर्णवृष्टिरभूत्तावतीं सर्वामेव रघुः कौत्साय ददावित्याह—

तं भूपतिर्भासुरहेमराशिं लब्धं कुबेरादभियास्यमानात्।
दिदेश कौत्साय समस्तमेव पादं सुमेरोरिव वज्रभिन्नम् ॥ ३० ॥

तमिति। भूपती रघुः। अभियास्यमानादभिगमिष्यमाणात्कुबेराल्लब्धम्। वज्रेण कुलिशेन भिन्नं सुमेरोः पादं प्रत्यन्तपर्वतमिव स्थितम्। 'पादाः प्रत्यन्तपर्वताः' इत्यमरः। 'शृङ्गम्' इति क्वचित्पाठः। तं भासुरं भास्वरम्। 'भञ्जभासमिदो घुरच्' इति घुरच्। हेमराशिं समस्तं कृत्स्नमेव कौत्साय दिदेश ददौ। न तु चतुर्दशकोटि-मात्रमित्येवकारार्थः ॥ ३० ॥

महाराज रघु ने युद्ध के लिये चढ़ाई किये जाने वाले कुबेर से पाये हुवे वज्र से कट कर, अलग हुवे सुमेरु पर्वत के बिलकुल पास की छोटी पहाड़ी की भांति स्थित, उस चमकते हुए, सम्पूर्ण स्वर्ण-राशि को कौत्स के लिये दे दिया ॥ ३० ॥

अथ कौत्सः सर्वस्वर्णराशिं दित्सो रघोः सकाशाच्चतुर्दशकोटितो नाधिकं ग्रहीतुमियेषेत्याह—

जनस्य साकेतनिवासिनस्तौ द्वावप्यभूतामभिनन्द्यसत्त्वौ ।
गुरुप्रदेयाधिकनिःस्पृहोऽर्थी नृपोऽर्थिकामादधिकप्रदश्च ॥ ३१ ॥

जनस्येति । तावर्थिदातारौ द्वावपि साकेतनिवासिनोऽयोध्यावासिनः । 'साकेतः स्यादयोध्यायां कोसला नन्दिनी च सा' इति यादवः । जनस्याभिनन्द्यसत्त्वौ स्तुत्यव्यवसायावभूताम् । 'द्रव्यासुव्यवसायेषु सत्त्वमस्त्री तु जन्तुषु' इत्यमरः । कौ द्वौ ? गुरुप्रदेयादधिकेऽतिरिक्तद्रव्ये निःस्पृहोऽर्थी । अर्थिकामादर्थिमनोरथादधिकं प्रददातीति तथोक्तः । 'प्रे दाज्ञः' इति कप्रत्ययः । नृपश्च ॥ ३१ ॥

वे (कौत्स और रघु) दोनों, अयोध्या के निवासी लोगों के निकट प्रशंसनीय व्यवसाय (व्यवहार) वाले हुवे, एक तो गुरु के देने (१४ करोड़) से अधिक लेने में निःस्पृह याचक कौत्स ऋषि और दूसरे—याचक की कामना से अधिक देने वाले महाराज रघु ॥३१॥

अथ सफलमोरथः सन् गन्तुकामः कौत्सः प्रणतं रघुमुवाचेत्याह—

अथोष्ट्रवामीशतवाहितार्थं प्रजेश्वरं प्रीतमना महर्षिः ।
स्पृशन्करेणानतपूर्वकायं सम्प्रस्थितो वाचमुवाच कौत्सः ॥ ३२ ॥

अथेति । अथ प्रीतमना महर्षिः कौत्सः सम्प्रस्थितः प्रस्थास्यमानः सन् । 'आशंसायां भूतवच्च' इति भविष्यदर्थे क्तः । उष्ट्राणां क्रमेलकानां वामीनां वडवानां च शतैर्वाहितार्थं प्रापितधनमानतपूर्वकायम् , विनयनम्रमित्यर्थः । प्रजेश्वरं रघुं करेण स्पृशन्वाचमुवाच ॥ ३२ ॥

इसके बाद प्रसन्न मन ही महर्षि कौत्स जी प्रस्थान करते हुये, सैकड़ों ऊँटों और घोड़ियों में धन को पहुँचा देने का प्रवन्ध कर देने वाले (पहुँचवा देने वाले), शरीर के आगे के भाग को झुकाये हुए अर्थात् विनय से नम्र प्रजाओं के प्रभु रघु महाराज को हाथ से स्पर्श करते हुये अर्थात् उनके ऊपर हाथ फेरते हुये बोले ॥ ३२ ॥

अथ कौत्सः स्वर्णवृष्टिमवलोक्य तदीयमत्यद्भुतं प्रभावं प्रशंसन्नाह—

किमत्र चित्रं यदि कामसूर्भूर्वृत्ते स्थितस्याधिपतेः प्रजानाम् ।
अचिन्तनीयस्तु तव प्रभावो मनीषितं द्यौरपि येन दुग्धा ॥ ३३ ॥

किमिति । वृत्ते स्थितस्य । (न्यायेनार्जनमर्थस्य वर्धनं पालनं तथा । सत्पात्रे प्रतिपत्तिश्च राजवृत्तं चतुर्विधम् ॥) इति कामन्दकः । तस्मिन्वृत्ते स्थितस्य प्रजानामधिपतेर्नृपस्य भूः कामान्सूत इति कामसूर्यदि । 'सत्सूद्विषद्रुहयुजविदभिदच्छिदजिनीराजामुपसर्गेऽपि' क्विप्, इत्यनेन क्विप् । अत्र कामप्रसवने किं चित्रम् । न चित्रमित्यर्थः । किन्तु तव प्रभावो महिमा त्वचिन्तनीयः । येन त्वया द्यौरपि मनीषित-

मभिलषितं दुग्धा। दुहेर्द्विकर्मकत्वादप्रधाने कर्मणि क्तः। (प्रधानकर्मण्याख्येये लादी-नाहुर्द्विकर्मणाम्। अप्रधाने दुहादीनां ण्यन्ते कर्तुश्च कर्मणः॥) इति स्मरणात्॥

'न्याय से धन का उपार्जन करना, बढ़ाना, रक्षा करना, सत्पात्र को देना' इस तरह के चार प्रकार के राजाओं के व्यवहार में स्थित रहने वाले राजा की भूमि अभिलषित वस्तुओं को पैदा करनेवाली यदि होवे तो इस विषय में कोई आश्चर्य नहीं है, किन्तु आपका प्रभाव वस्तुतः निश्चय करके अचिन्तनीय (आश्चर्यजनक) है, कि जिस प्रभाव से आपने अभिलषित वस्तु को दुहा अर्थात् प्राप्त किया॥ ३३॥

संप्रति कौत्सो रघवे 'पुत्रं स्वानुरूपं लभस्व' इत्याशीर्वादं ददावित्याह—

आशास्यमन्यत्पुनरुक्तभूतं श्रेयांसि सर्वाण्यधिजग्मुषस्ते।
पुत्रं लभस्वात्मगुणानुरूपं भवन्तमीड्यं भवतः पितेव॥ ३४॥

आशास्यमिति। सर्वाणि श्रेयांसि शुभान्यधिजग्मुषः प्राप्तवतस्ते तवान्यत्पुत्रा-तिरिक्तमाशास्यमाशीःसाध्यमाशंसनीयं वा पुनरुक्तभूतम्। सर्वसिद्धमित्यर्थः। किन्त्वीड्यं स्तुत्यं भवन्तं भवतः पितेवात्मगुणानुरूपम्। त्वया तुल्यगुणमित्यर्थः। पुत्रं लभस्व प्राप्नुहि॥ ३४॥

सभी कल्याणों को प्राप्त किए हुए, आप के लिए पुत्र के अथवा आशीर्वाद देना व्यर्थ है, अर्थात्—सभी मौजूद है, किन्तु फिर भी (पुत्र सुख न होने से मेरे आशीर्वाद से) प्रशंसा के योग्य आप सरीखे पुत्र को आपके पिता दिलीप महाराज ने जैसे पाया, वैसे ही आप भी अपने समान गुण से युक्त अर्थात् अपने तुल्य ही पुत्र को प्राप्त करें॥ ३४॥

अथ कौत्स इत्थं रघव आशीर्वादं दत्त्वा गुरोः सकाशं गतः, सोऽपि शीघ्रमृषेराशि-षा पुत्रं प्राप्तवानित्याह—

इत्थं प्रयुज्याशिषमग्रजन्मा राज्ञे प्रतीयाय गुरोः सकाशम्।
राजाऽपि लेभे सुतमाशु तस्मादालोकमर्कादिव जीवलोकः॥ ३५॥

इत्थमिति। अग्रजन्मा ब्राह्मणः। 'अग्रजन्मा द्विजे श्रेष्ठे भ्रातरि ब्रह्मणि स्मृतः' इति विश्वः। इत्थं राज्ञ आशिषं प्रयुज्य दत्त्वा गुरोः सकाशं समीपं प्रतीयाय प्राप। राजाऽपि। जीवलोको जीवसमूहः। 'जीवः प्राणिनि गीष्पतौ' इति विश्वः। अर्कादा-लोकं प्रकाशमिव। शीघ्रम्। 'चैतन्यम्' इति पाठे ज्ञानम्। तस्मादृषेराशु सुतं लेभे प्राप॥ ३५॥

ब्राह्मण कौत्स महर्षि इस प्रकार से राजा को आशीर्वाद देकर अपने गुरु वरतन्तु महर्षि के पास चले गये और राजा ने भी जैसे जीव-समूह सूर्य से प्रकाश को शीघ्र प्राप्त करता है, उसी तरह से उन पूर्वोक्त महर्षि कौत्स से अर्थात् उनके आशीर्वाद से शीघ्र ही पुत्र को प्राप्त किया, अर्थात् उनकी महिषी ने गर्भ धारण किया॥ ३६॥

अथ कौत्समहर्षेराशीर्वादेन ब्राह्मे मुहूर्त्ते रघोर्महिषी पुत्ररत्नं प्रासूत, अत एव तस्य 'अजः' इति नामकरणं बभूवेत्याह—

ब्राह्मे मुहूर्ते किल तस्य देवी कुमारकल्पं सुषुवे कुमारम् ।
अतः पिता ब्रह्मण एव नाम्ना तमात्मजन्मानमजं चकार ॥ ३६ ॥

ब्राह्म इति । तस्य रघोर्देवी महिषी ब्राह्मे । 'तस्येदम्' इत्यण् । ब्रह्मदेवताकेऽभिजिन्नामके मुहूर्त्ते किलेपदसमाप्तं कुमारं कुमारकल्पं स्कन्दसदृशम् । 'ईषदसमाप्तौ कल्पब्देश्यदेशीयरः' इत्यनेन कल्पप्प्रत्ययः । कुमारं पुत्रं सुषुवे । 'कुमारो बालके स्कन्दे' इति विश्वः । अतो ब्राह्ममुहूर्तोत्पन्नत्वात्पिता रघुर्ब्रह्मणो विधेरेव नाम्ना तमात्मजन्मानं पुत्रमजमजनामकं चकार । 'अजो हरौ हरे कामे विधौ छागे रघोः सुते' इति विश्वः ॥

उन रघु महाराज की पटरानी ने ब्रह्मा जिसके अधिष्ठात्री देवता हैं ऐसे अभिजिन्नामक मुहूर्त्त में कार्तिकेय के समान बालक पैदा किया, इनसे अर्थात् ब्राह्ममुहूर्त्त में उत्पन्न होने से पिता रघु महाराज ने ब्रह्मा के ही 'अज' इस नाम से उस पुत्र का 'अज' नाम रक्खा ॥३६॥

अथ बालको निजपितृतुल्य एवाभूदित्याह—

रूपं तदोजस्वि तदेव वीर्यं तदेव नैसर्गिकमुन्नतत्वम् ।
न कारणात्स्वाद् बिभिदे कुमारः प्रवर्तितो दीप इव प्रदीपात् ॥३७॥

रूपमिति । ओजस्वि तेजस्वि बलिष्ठं वा । 'ओजस्तेजसि धातूनामवष्टम्भप्रकाशयोः । ओजो बले च दीप्ते च' इति विश्वः । रूपं वपुः । 'अथ रूपं नपुंसकम् । स्वभावाकृतिसौन्दर्यवपुषि श्लोकशब्दयोः' ॥ इति विश्वः । तदेव पैतृकमेव वीर्यं शौर्यं तदेव । नैसर्गिकं स्वाभाविकमुन्नतत्वं तदेव । तादृशमेवेत्यर्थः । कुमारो बालकः । प्रवर्तित उत्पादितो दीपः प्रदीपात्स्वोत्पादकदीपादिव । स्वात्स्वकीयात् । 'पूर्वादिभ्यो नवभ्यो वा' इति स्माद्भावो वैकल्पिकः । कारणाज्जनकान्न बिभिदे भिन्नो नाभूत् । सर्वात्मना तादृश एवाभूदित्यर्थः ॥ ३७ ॥

पिता के तुल्य तेज से युक्त शरीर वही, पराक्रम वही, स्वाभाविकचित्त का उन्नत होना भी वही, अर्थात्–पिता ही के तुल्य होने से बालक अज, जैसे–जलाया गया दीपक (जिस दीपक से जलाया गया है) उस (दीपक) से भिन्न नहीं होता, अर्थात्–उसी तरह से प्रकाशक होता है, उसी भाँति अपने उत्पन्न करने वाले पिता रघु से भिन्न नहीं हुए, अर्थात् शरीर–पराक्रम आदि में पिता के समान ही हुए ॥ ३७ ॥

अथ बालकोऽजः क्रमशः सर्वा विद्या अधीत्य युवावस्थां प्राप्तः सन् यौवराज्यार्होऽभूदित्याह—

उपात्तविद्यं विधिवद् गुरुभ्यस्तं यौवनोद्भेदविशेषकान्तम् ।
श्रीः साभिलाषाऽपि गुरोरनुज्ञां धीरेव कन्या पितुराचकाङ्क्ष ॥३८॥

उपात्तविद्यमिति। गुरुभ्यो विधिवद्यथाशास्त्रमुपात्तविद्यं लब्धविद्यम्। यौवनस्योद्भेदादाविर्भावाद्धेतोर्विशेषेण कान्तं सौम्यं तमजं प्रति साभिलाषाऽपि श्रीः धीरा स्थिरोन्नतचित्ता। 'स्थिरा चित्तोन्नतिर्वा तु तद्धैर्यमिति संज्ञितम्' इति भूपालः। कन्या पितुरिव। गुरोरनुज्ञामाचकाङ्क्षेयेप। यौवराज्यार्होऽभूदित्यर्थः। अनुज्ञाशब्दात्पितृपारतन्त्र्यमुपमासामर्थ्यात्पाणिग्रहणयोग्यता च ध्वन्यते ॥ ३८ ॥

गुरुओं से विधिवद् (शास्त्रोक्त–रीति से ब्रह्मचर्यादि में रहकर तथा गुरुओं की सेवा करके) सम्पूर्ण १४ विद्याओं को प्राप्त किये हुए, जवानी आने से अत्यन्त सुन्दर उन राजकुमार अज के प्रति अनुरागिणी होती हुई भी राजलक्ष्मी धीरा (स्थिर उन्नत चित्त वाली) कन्या जैसे पिता की आज्ञा (मनोवाञ्छित पति-वरण करने के लिये) चाहती है, वैसे ही श्रेष्ठ रघु महाराज की अनुमति चाहने लगी, अर्थात्–राजकुमार अज युवराज बनाने के योग्य हो गये ॥ ३८ ॥

अथ रघुसमीपं विदर्भराजप्रेषितो दूत इन्दुमतीस्वयंवरार्थमजस्यानयनार्थमाजगामेत्याह—

अथेश्वरेण क्रथकैशिकानां स्वयंवरार्थं स्वसुरिन्दुमत्याः।
आप्तः कुमारानयनोत्सुकेन भोजेन दूतो रघवे विसृष्टः ॥ ३९ ॥

अथेश्वरेणेति। अथ स्वसुर्भगिन्या इन्दुमत्याः स्वयंवरार्थं कुमारस्याजस्यानयन उत्सुकेन क्रथकैशिकानां विदर्भदेशानामीश्वरेण स्वामिना भोजेन राज्ञाऽऽप्तो हितो दूतो रघवे विसृष्टः प्रेषितः (क्रियामात्रयोगेऽपि चतुर्थी) ॥ ३९ ॥

इसके बाद अपनी बहिन इन्दुमती के स्वयंवर के लिये युवराज 'अज' के बुलवाने में उत्कण्ठित विदर्भदेश के महाराज भोज ने अपने विश्वासपात्र दूत को रघु महाराज के पास भेजा ॥ ३९ ॥

अथ रघुर्विदर्भाधिपराजधानीम् प्रत्यजं सैन्यैः सह प्रस्थापयामासेत्याह—

तं श्लाघ्यसम्बन्धमसौ विचिन्त्य दारक्रियायोग्यदशं च पुत्रम्।
प्रस्थापयामास ससैन्यमेनमृद्धां विदर्भाधिपराजधानीम् ॥ ४० ॥

तमिति। असौ रघुस्तं भोजं श्लाघ्यसम्बन्धमनूचानत्वादिगुणयोगात्स्पृहणीयसम्बन्धं विचिन्त्य विचार्य पुत्रं च दारक्रियायोग्यदशं विवाहयोग्यवयसं विचिन्त्य ससैन्यमेनं पुत्रमृद्धां समृद्धां विदर्भाधिपस्य भोजस्य राजधानीं पुरीं प्रति प्रस्थापयामास। धीयतेऽस्यामिति धानी। 'करणाधिकरणयोश्च' इत्यधिकरणे ल्युट्प्रत्ययः। राज्ञां धानीति विग्रहः ॥ ४० ॥

इन रघु महाराज ने उन भोज महाराज के साथ सम्बन्ध प्रशंसनीय होगा, यह सोच कर तथा पुत्र की विवाह के योग्य अवस्था विचार कर सेना के सहित इन युवराज अज को समृद्धि–युक्त विदर्भ देश के महाराज की राजधानी को भेजा ॥ ४० ॥

अथ विदर्भराजधानीं प्रति गच्छतो रघुसूनोर्मार्गे रचितानि निवासस्थानानि नगरीविहारस्थानतुल्यान्यासन्नित्याह—

तस्योपकार्यारचितोपचारा वन्येतरा जानपदोपदाभिः ।
मार्गे निवासा मनुजेन्द्रसूनोर्बभूवुरुद्यानविहारकल्पाः ॥ ४१ ॥

तस्येति । उपकार्यासु राजयोग्येषु पटभवनादिषु । 'सौधोऽस्त्री राजसदनमुपकार्योपकारिका' इत्यमरवचनव्याख्याने क्षीरस्वामी । उपक्रियत उपकरोति वा पटमण्डपादि राजसदनमिति । रचिता उपचाराः शयनादयो येषु ते तथोक्ताः । जानपदानां जनपदेभ्य आगतानामुपदाभिरुपायनैः वन्या वने भवा इतरे येषां ते वन्येतराः । अवन्या इत्यर्थः । 'न बहुव्रीहौ' इति सर्वनामसंज्ञानिषेधः । तत्पुरुषे सर्वनामसंज्ञा दुर्वारैव । तस्य मनुजेन्द्रसूनोरजस्य मार्गे निवासा वासनिका उद्यानान्याक्रीडाः । 'पुमानाक्रीड उद्यानम्' इत्यमरः । तान्येव विहारा विहारस्थानानि तत्कल्पाः । तत्सदृशा इत्यर्थः । 'ईषदसमाप्तौ०' इति कल्पप्प्रत्ययः । बभूवुः ॥ ४१ ॥

राजाओं के योग्य तम्बुओं में शय्या आदि जहाँ पर बिछी हुई है तथा नगरों से आये हुए उपहार-स्वरूप सुख-साधन सामग्रियों से जो जंगल में बने हुए की भाँति नहीं मालूम पड़ रहा है ऐसे उन महाराज रघु के युवराज अज के मार्ग के निवास-स्थान अपनी राजधानी के बगीचों में बने हुए विहार-स्थानों के समान ही हुए ॥ ४१ ॥

अथ रघुसूनुरजो नर्मदातटं प्राप्य तत्र सैन्येन सह निवासं कृतवानित्याह—

स नर्मदारोधसि सीकरार्द्रैर्मरुद्भिरानर्तितनक्तमाले ।
निवेशयामास विलङ्घिताध्वा क्लान्तं रजोधूसरकेतु सैन्यम् ॥ ४२ ॥

स इति । विलङ्घिताध्वाऽतिक्रान्तमार्गः सोऽजः सीकरार्द्रैः । शीतलैरित्यर्थः । मरुद्भिर्वातैरानर्तिताः कम्पिता नक्तमालाश्चिरविल्वाख्यवृक्षभेदाः । 'चिरविल्वो नक्तमालः करजश्च करञ्जके' इत्यमरः । यस्मिंस्तस्मिन् । निवेशार्हे इत्यर्थः । नर्मदाया रोधसि रेवायास्तीरे क्लान्तं श्रान्तं रजोभिर्धूसराः केतवो ध्वजा यस्य तत्सैन्यं निवेशयामास ॥ ४२ ॥

मार्ग (मञ्जिल) चल करके पूरा किये हुए उन युवराज अज ने जल के कणों से आर्द्र अर्थात् शीतल वायु से जहाँ पर चिरविल्वनामक वृक्ष हिल रहे हैं, ऐसे नर्मदा नदी के किनारे पर थकी हुई, धूलि से धूसर जिनकी पताकाएं हो रही हैं, ऐसी अपनी सेना को ठहराया ॥ ४२ ॥

अथ सेनानिवासकरणानन्तरं नर्मदातः कश्चिद्वन्यो गज उत्थित इत्याह—

अथोपरिष्टाद् भ्रमरैर्भ्रमद्भिः प्राक्सूचितान्तःसलिलप्रवेशः ।
निर्धौतदानामलगण्डभित्तिर्वन्यः सरितो गज उन्ममज्ज ॥ ४३ ॥

अथेति। अथोपरिष्टादूर्ध्वम्। 'उपर्युपरिष्टात्' इति निपातः। भ्रमद्भिः। मद-लोभादिति भावः। भ्रमरैः प्रागुन्मज्जनात्पूर्वं सूचितो ज्ञापितोऽन्तःसलिले प्रवेशो यस्य स तथोक्तः। निर्धौतदाने क्षालितमदे अत एवामले गण्डभित्ती यस्य स तथोक्तः। 'दानं गजमदे त्यागे' इति शाश्वतः। प्रशस्तौ गण्डौ गण्डभित्ती। 'प्रशंसा-वचनैश्च' इति समासः। भित्तिशब्दः प्रशस्तार्थः। तथा च गणरत्नमहोदधौ—'मतल्लिकोद्धमिश्राः स्युः प्रकाण्डस्थलभित्तयः' इति। भित्तिः प्रदेशो वा। 'भित्तिः प्रदेशे कुड्येऽपि' इति विश्वः। निर्धौतदानेनामला गण्डभित्तिर्यस्येति वा। वन्यो गजः सरित्तो नर्मदायाः सकाशात्। (पञ्चम्यास्तसिल्प्रत्ययः) उन्म-मज्जोत्थितः ॥ ४३ ॥

सेना ठहर चुकने के बाद मद के लोभ से ऊपर उड़ते हुए भौरों से पहले जल में डूब कर जिसका नहाना सूचित हो रहा था, अत एव (जल में डूब कर नहाने से) जिसके मद धुल गये हैं, ऐसे दोनों गण्डस्थल जिसके निर्मल हो रहे हैं ऐसा कोई जङ्गली हाथी नर्मदा नदी से निकला ॥ ४३ ॥

अथ नर्मदासलिलादुत्थितस्य गजस्य शोभां युग्मेन वर्णयितुकामः कविरादौ तस्य वप्रक्रियासूचकं दन्तद्वयमेव वर्णयन्नाह—

निःशेषविक्षालितधातुनाऽपि वप्रक्रियामृक्षवतस्तटेषु।
नीलोर्ध्वरेखाशबलेन शंसन्दन्तद्वयेनाश्मविकुण्ठितेन ॥ ४४ ॥

निःशेषेति। कथम्भूतो गजः। निःशेषविक्षालितधातुनाऽपि धौतगैरिकादिना-ऽपि। नीलाभिरूर्ध्वाभी रेखाभिस्तटाभिघातजनिताभिः शबलेन कर्बुरेण। 'चित्रं किर्मीरकल्माषशबलैताश्च कर्बुर' इत्यमरः। अश्मभिः पाषाणैर्विकुण्ठितेन कुण्ठीकृतेन दन्तद्वयेन। ऋक्षवान्नाम कश्चित्तत्रत्यः पर्वतः। तस्य तटेषु वप्रक्रियां वप्रक्रीडाम्। उत्खातकेलिमित्यर्थः 'उत्खातकेलिः शृङ्गाद्यैर्वप्रक्रीडा निगद्यते' इति शब्दार्णवः। शंसन्कथयन्। सूचयन्नित्यर्थः। युग्मम् ॥ ४४ ॥

जल में डूबकर स्नान करने से जिसमें लगे हुए गैरिकादि धातु अच्छी तरह से धुलकर साफ हो गये हैं, और पर्वत के तट-प्रान्त पर प्रहार करने से ऊपर की तरफ काली रेखायें पड़ने से जो चितकावर रङ्ग के हो रहे हैं, तथा पत्थरों से जिनके नोक घिस गये हैं ऐसे अपने दांतों से 'ऋक्षवान्' नामक नर्मदा के पास पर्वत के तट-प्रान्तों में किये हुए उत्खात-केलि अर्थात् पत्थरों को दांतों से उखाड़ने के खेल को सूचित करता हुआ वह नर्मदा से निकला हुआ हाथी सुशोभित होने लगा ॥ ४४ ॥

तीरमभिलक्ष्याजिगमिषया बृहत्तरङ्गान् करेण विदारयतो गजस्य शोभामुत्प्रेक्ष-माणः कविराह—

संहारविक्षेपलघुक्रियेण हस्तेन तीराभिमुखः सशब्दम्।
बभौ स भिन्दन्बृहतस्तरङ्गान् वार्यर्गलाभङ्ग इव प्रवृत्तः ॥ ४५ ॥

संहारेति। संहारविक्षेपयोः सङ्कोचनप्रसारणयोर्लघुक्रियेण क्षिप्रव्यापारेण। 'लघु क्षिप्रमरं द्रुतम्' इत्यमरः। हस्तेन शुण्डादण्डेन। 'हस्तो नक्षत्रभेदे स्यात्करेभकरयोरपि' इति विश्वः। सशब्दं सघोषं बृहतस्तरङ्गान्भिन्दन् विदारयन् तीराभिमुखः स गजः। वारी गजबन्धनस्थानम्। 'वारी तु गजबन्धनी' इति यादवः। वार्या अर्गलाया विष्कम्भस्य भङ्गे भञ्जने प्रवृत्त इव बभौ ॥ ४५ ॥

बटोरने और फैलाने में जिसके व्यापार जल्दी-जल्दी हो रहे हैं, ऐसे अपने सूंड से शब्द के साथ जैसे हो वैसे बड़े २ तरङ्गों को चीरता हुआ नर्मदा के तीर की तरफ मुख किये हुए उस हाथी ने जैसे हाथी बांधने के स्थान की अर्गला के तोड़ने में प्रवृत्त होने से शोभा होती है, वैसी शोभा पाई ॥ ४५ ॥

इत्थं तरङ्गान् भिन्दन् स गजो यत्र तटेऽजसैन्यं स्थितं तत्तटं प्रापदिति वर्णयन् कविराह—

शैलोपमः शैवलमञ्जरीणां जालानि कर्षन्नुरसा स पश्चात्।
पूर्वं तदुत्पीडितवारिराशिः सरित्प्रवाहस्तटमुत्ससर्प ॥ ४६ ॥

शैलोपम इति। शैलोपमः स गजः शैवलमञ्जरीणां जालानि वृन्दान्युरसा कर्षन्पश्चात्तटमुत्ससर्प। पूर्वं तेन गजेनोत्पीडितो नुन्नो वारिराशिर्यस्य स सरित्प्रवाहस्तटमुत्ससर्प ॥ ४६ ॥

पर्वत के समान आकार वाला वह हाथी शैवार के मञ्जरियों के समूहों को छाती से खैंचता हुआ पीछे से तीर पर पहुँचा, और उसके पहिले उस गज से हिलायी गयी है जल की राशि जिसकी ऐसे नदी का प्रवाह तट पर पहुँच गया ॥ ४६ ॥

अथ तटं प्राप्य ततस्तत्र स्थितसैन्यगजदर्शनेन तस्य वन्यगजेन्द्रस्य कपोलप्रदेशाभ्यां मदस्रावोऽभूदित्याह—

तस्यैकनागस्य कपोलभित्त्योर्जलावगाहक्षणमात्रशान्ता।
वन्येतरानेकपदर्शनेन पुनर्दिदीपे मददुर्दिनश्रीः ॥ ४७ ॥

तस्येति। तस्यैकनागस्यैकाकिनो गजस्य कपोलभित्त्योर्जलावगाहेन क्षणमात्रं शान्ता निवृत्ता मददुर्दिनश्रीर्मदवर्षलक्ष्मीर्वन्येतरेषां ग्राम्याणामनेकपानां द्विपानां दर्शनेन पुनर्दिदीपे ववृधे ॥ ४७ ॥

हाथियों में मुख्य, उस गज के दोनों गण्डस्थलों में जल में डूब कर नहाने से जो क्षणमात्र के लिये शान्त हो गई थी, वही मद झरने की शोभा जंगली हाथियों से भिन्न अर्थात् सेना के हाथियों के देखने से पुनः बढ़ गई, अर्थात् पहले की अपेक्षा अधिक मद झरने लगा ॥ ४७ ॥

सम्प्रति तस्य वन्यगजेन्द्रस्योत्कटं मदगन्धमाघ्राय सेनास्थितगजेन्द्राणामवस्थां दर्शयन् कविराह—

सप्तच्छदक्षीरकटुप्रवाहमसह्यमाघ्राय मदं तदीयम्।
विलङ्घिताधोरणतीव्रयत्नाः सेनागजेन्द्रा विमुखा बभूवुः ॥ ४८ ॥

ससच्छदेति। सप्तच्छदस्य वृक्षविशेषस्य क्षीरवत्कटुः सुरभिः प्रवाहः प्रसारो यस्य तम्। 'कटुतिक्तकषायास्तु सौरभ्येऽपि प्रकीर्तिताः' इति यादवः। असह्यं तदीयं मदमाघ्राय सेनागजेन्द्राः। विलङ्घितस्तिरस्कृत आधोरणानां हस्तिपकानां तीव्रो महान् यत्नो यैस्ते तथोक्ताः सन्तः। 'आधोरणा हस्तिपका हस्त्यारोहा निषादिनः' इत्यमरः। विमुखाः पराङ्मुखाः। बभूवुः ॥ ४८ ॥

सप्तपर्ण नामक वृक्ष के दुग्ध की भाँति जिसकी सुगन्धि फैल रही थी, इसी से असह्य उस जङ्गली हाथी के मद को सूंघ कर सेना के सभी गजेन्द्र अपने २ महावतों के किये हुए अत्यन्त अङ्कुश से मारने आदि उपायों को विफल करते हुए मुँह फेर कर भागने लगे ॥

अथ स वन्यो गजेन्द्रः सैन्यनिवेशं प्रविश्य तत्रत्यान् सर्वानेव समुद्विग्नमनसः कृतवानित्याह—

स च्छिन्नबन्धद्रुतयुग्यशून्यं भग्नाक्षपर्यस्तरथं क्षणेन ।
रामापरित्राणविहस्तयोधं सेनानिवेशं तुमुलं चकार ॥ ४९ ॥

स इति। स गजः। छिन्ना बन्धा यैस्ते छिन्नबन्धा द्रुताः पलायिताः, युगं वहन्तीति युग्या वाहा यस्मिन्सः, स चासौ शून्यश्च तम्। भग्ना अक्षा रथावयवदारुविशेषाः। 'अक्षो रथस्यावयवे पाशकेऽप्यक्षमिन्द्रियम्' इति शाश्वतः। येषान्ते भग्नाक्षा अत एव पर्यस्ताः पतिता रथा यस्मिंस्तम्। रामाणां परित्राणे संरक्षणे विहस्ता व्याकुलाः। 'विहस्तव्याकुलौ समौ' इत्यमरः। योधा यस्मिंस्तं सेनानिवेशं शिविरं क्षणेन तुमुलं सङ्कुलं चकार ॥ ४९ ॥

उस जङ्गली हाथी ने अपने २ बन्धनों को तोड़कर भागे हुए वाहनों (हाथी-घोड़े वग़ैरह) से जो शून्य हो रहा है, धुरा के टूट जाने से गिरे हुए रथ जिसमें पड़े हुए स्त्रियों की रक्षा करने में योधा लोग जिस में व्याकुल हो रहे हैं, ऐसे सेना के निवास-स्थान को क्षण मात्र में व्याकुल कर दिया ॥ ४९ ॥

अथ वन्यगजकृतां सेनाशिविरव्याकुलतां श्रुत्वा तं गजं निवर्तयितुकामो युवराजोऽजो धनुरीषदाकृष्य कुम्भस्थले बाणेन जघानेत्याह—

तमापतन्तं नृपतेरवध्यो वन्यः करीति श्रुतवान् कुमारः ।
निवर्तयिष्यन्विशिखेन कुम्भे जघान नात्यायतकृष्टशार्ङ्गः ॥ ५० ॥

तमिति। नृपते राज्ञो वन्यः करी अवध्य इति श्रुतवाञ्शास्त्राज्ज्ञातवान् कुमार आपतन्तमभिधावन्तं तं गजं निवर्तयिष्यन्नतु प्रहरिष्यन्। अत एव नात्यायतमनतिदीर्घं यथा स्यात् (नञर्थस्य नशब्दस्य सुप्सुपेति समासः)। कृष्टशार्ङ्गः ईषदाकृष्टचापः सन् विशिखेन बाणेन कुम्भे जघान। अत्र चाक्षुपः—(लक्ष्मीकामो युद्धादन्यत्र करिवधं न कुर्यात्। इयं हि श्रीर्यै करिण) इति। अत एव (युद्धादन्यत्र) इति द्योतनार्थमेव वन्यग्रहणं कृतम् ॥ ५० ॥

'राजा के लिये जङ्गली हाथी का मारना उचित नहीं है' इस बात को जानने वाले युवराज अज ने सामने दौड़कर आते हुए उस हाथी को भगाने की इच्छा से न कि मार डालने की इच्छा से, थोड़ा-सा धनुप को खींचकर छोड़े हुए वाण से कुम्भस्थल में मारा ॥

अथ वाणेन विद्धमात्र एव स गजरूपं विहाय सद्यः खेचरं वपुः प्रापेत्याह—

स विद्धमात्रः किल नागरूपमुत्सृज्य तद्विस्मितसैन्यदृष्टः ।
स्फुरत्प्रभामण्डलमध्यवर्ति कान्तं वपुर्व्योमचरं प्रपेदे ॥ ५१ ॥

स इति । स गजो विद्धमात्रस्ताडितमात्रः किल न तु प्रहृतस्तथाऽपि नागरूपं गजशरीरमुत्सृज्य । तेन वृत्तान्तेन विस्मितैस्तद्विस्मितैः सैन्यैर्दृष्टः सन् । स्फुरतः प्रभामण्डलस्य मध्यवर्ति कान्तं मनोहरं व्योमचरं वपुः प्रपेदे प्राप ॥ ५१ ॥

उस जङ्गली हाथी ने वाण से विध जाते ही अपने हाथी के रूप को छोड़ कर (इस घटना के होने से) आश्चर्य के साथ सैनिकों से देखा जाता हुआ, चमकते हुए प्रभामण्डल के मध्य में स्थित, सुन्दर, आकाश में चलने वाला गन्धर्व का शरीर धारण कर लिया ॥५१॥

अथ स कल्पवृक्षकुसुमान्यजस्योपरि विकीर्य तमुवाचेत्याह—

अथ प्रभावोपनतैः कुमारं कल्पद्रुमोत्थैरवकीर्य पुष्पैः ।
उवाच वाग्मी दशनप्रभाभिः संवर्धितोरःस्थलतारहारः ॥ ५२ ॥

अथेति । अथ प्रभावेणोपनतैः प्राप्तैः कल्पद्रुमोत्पन्नैः पुष्पैः कुमारमजमवकीर्याभिवृष्य दशनप्रभाभिर्दन्तकान्तिभिः संवर्धिता उरःस्थले ये तारहाराः स्थूला मुक्ताहारास्ते येन स तथोक्तः । वाचोऽस्य सन्तीति वाग्मी वक्ता । 'वाचो ग्मिनिः' इति ग्मिनिप्रत्ययः । स पुरुप उवाच ॥ ५२ ॥

उसके (दिव्य शरीर प्राप्त होने के) बाद अपने प्रभाव से प्राप्त कल्पवृक्ष के पुष्पों की युवराज अज के ऊपर वर्षा करके दाँतों की कान्ति से छाती पर लटकती हुई शुद्ध बड़े २ मोतियों की मालाओं की कान्ति को बढ़ाता हुआ अच्छे वचनों को वोलने वाला वह दिव्य पुरुप बोला ॥ ५२ ॥

अथ स्वकीयपूर्णपरिचयं दत्वा करिशरीरप्राप्तिकारणं मतङ्गशापमेव निर्दिशन्नाह—

मतङ्गशापादवलेपमूलादवाप्तवानस्मि मतङ्गजत्वम् ।
अवेहि गन्धर्वपतेस्तनूजं प्रियंवदं मां प्रियदर्शनस्य ॥ ५३ ॥

मतङ्गशापादिति । अवलेपमूलाद्गर्वहेतुकात् । 'अवलेपस्तु गर्वे स्याल्लेपने दूषणेऽपि च' इति विश्वः । मतङ्गस्य मुनेः शापान्मतङ्गजत्वमवाप्तवानस्मि । मां प्रियदर्शनस्य प्रियदर्शनाख्यस्य गन्धर्वपतेर्गन्धर्वराजस्य तनूजं पुत्रम् । 'स्त्रियां मूर्तिस्तनुस्तनूः' इत्यमरः । 'तन्वादेर्वा' इत्यूङिति केचित् । प्रियंवदं प्रियंवदाख्यमवेहि जानीहि । प्रियं वदतीति प्रियंवदः । 'प्रियवशे वदः खच्' इति खच्प्रत्ययः ॥ ५३ ॥

मेरा गर्व करना ही जिसका कारण था, ऐसे मतङ्ग ऋपि के शाप से हाथी के शरीर को

जो मैंने प्राप्त किया था, उसी मुझको प्रियदर्शन नामक गन्धर्वराज का पुत्र प्रियंवद नामक गंधर्व-राजकुमार आप जानें ॥ ५३ ॥

अथ शापप्रदानानन्तरं मत्कृतप्रणतिपूर्वकस्तवेन शान्तिं लभमानस्य महर्षेर्मयि पुनः कृपाऽभूदित्याह—

स चानुनीतः प्रणतेन पश्चान्मया महर्षिर्मृदुतामगच्छत् ।
उष्णत्वमग्न्यातपसंप्रयोगाच्छैत्यं हि यत्सा प्रकृतिर्जलस्य ॥ ५४ ॥

स इति । महर्षिश्च प्रणतेन मयाऽनुनीतः सन् पश्चान्मृदुतां शान्तिमगच्छत् । तथा हि । जलस्योष्णत्वमग्नेरातपस्य वा संप्रयोगात्संपर्कात् न तु प्रकृत्योष्णत्वम् । यच्छैत्यं सा प्रकृतिः स्वभावः । विधेयप्राधान्यात्सेति स्त्रीलिङ्गनिर्देशः । महर्षीणां शान्तिरेव स्वभावो न क्रोध इत्यर्थः ॥ ५४ ॥

और उन महर्षि मतङ्ग के पैरों पर गिरे हुए मैंने उन से क्रोध शान्त करने की प्रार्थना की, वाद में उन्होंने क्रोध को शान्त किया, क्योंकि—जल का गरम होना, जो है वह अग्नि और सूर्य के किरणों के सम्बन्ध से है और जो शीतलता है वह उसकी प्रकृति है, अर्थात् जैसे जल स्वाभाविक शीतल ही है, कारणवश गरम हो जाता है, उसी भाँति महात्मा लोग स्वाभाविक शान्त होते हैं, कारणवश क्रुद्ध हो जाते हैं ॥ ५४ ॥

अथ पश्चात् प्रसन्नेन महर्षिणा निर्दिष्टं शापान्तसमयं कथयन्नाह—

इक्ष्वाकुवंशप्रभवो यदा ते भेत्स्यत्यजः कुम्भमयोमुखेन ।
संयोक्ष्यसे स्वेन वपुर्महिम्ना तदेत्यवोचत्स तपोनिधिर्माम् ॥५५॥

इक्ष्वाकुवंशेति । इक्ष्वाकुवंशः प्रभवो यस्य सोऽजो यदा ते कुम्भमयोमुखेन लोहाग्रेण शरेण भेत्स्यति विदारयिष्यति तदा स्वेन वपुषो महिम्ना पुनः संयोक्ष्यसे संगंस्यत इति स तपोनिधिर्मामवोचत् ॥ ५५ ॥

इक्ष्वाकु-वंश में उत्पन्न, अज नामक राजकुमार जब तुम्हारे कुम्भ-स्थल को लोह का बना हुआ है अग्र भाग है जिसका ऐसे वाण से वेधेंगे, तब अपने शरीरसम्बन्धी गौरव से फिर तुम युक्त हो जाओगे ऐसा उन तपोनिधि महर्षि मतङ्ग ने मुझसे कहा था ॥ ५५ ॥

सम्प्रति त्वयाऽहं शापान्मोचितोऽस्मीत्यतस्तेऽपि प्रत्युपकारं चिकीर्षुरस्मीत्याह—

संमोचितः सत्त्ववता त्वयाऽहं शापाच्चिरप्रार्थितदर्शनेन ।
प्रतिप्रियं चेद्भवतो न कुर्यां वृथा हि मे स्यात्स्वपदोपलब्धिः ॥५६॥

संमोचित इति । चिरं प्रार्थितं दर्शनं यस्य तेन सत्त्ववता बलवता त्वयाऽहं शापात्संमोचितो मोक्षं प्रापितः । भवतः प्रतिप्रियं प्रत्युपकारं न कुर्यां चेन्मे स्वपदोपलब्धिः स्वस्थानप्राप्तिः । 'पदं व्यवसितत्राणस्थानलक्ष्माङ्घ्रिवस्तुषु' इत्यमरः । वृथा स्याद्धि । तदुक्तम्—(प्रतिकर्तुमशक्तस्य जीवितान्मरणं वरम्) इति ॥ ५६ ॥

वहुत दिनों से जिन का दर्शन अभीष्ट हो रहा था ऐसे बलवान् आपने मुझे शाप से

छुड़ाया, अर्थात् गजयोनि छुड़ा कर गन्धर्व-शरीर प्राप्त कराया, अतः आपका प्रत्युपकार यदि मैं न करूँ तो मेरा अपने स्थान (गन्धर्व लोक) को प्राप्त करना वृथा ही होगा इस में कोई सन्देह नहीं है ॥ ५६ ॥

अथ प्रत्युपचिकीर्षया प्रियंवदोऽजाय स्वकीयं संमोहनं नामकमस्त्रं दातुं स्वेच्छां प्रकटीकुर्वन्नाह—

संमोहनं नाम सखे ! ममास्त्रं प्रयोगसंहारविभक्तमन्त्रम् ।
गान्धर्वमादत्स्व यतः प्रयोक्तुर्न चारिहिंसा विजयश्च हस्ते ॥५७॥

संमोहनमिति । हे सखे ! सखिशब्देन समप्राणतोक्ता । यथोक्तम्—(अत्यागसहनो वन्धुः सदैवानुगतः सुहृत् । एकक्रियं भवेन्मित्रं समप्राणः सखा मतः ॥) इति । प्रयोगसंहारयोर्विभक्तमन्त्रं गान्धर्वं गन्धर्वदेवताकम् । संमोह्यतेऽनेनेति संमोहनं नाम ममास्त्रमादत्स्व गृहाण । यतोऽस्त्रात्प्रयोक्तुरस्त्रप्रयोगिणोऽरिहिंसा न च विजयश्च हस्ते । हस्तगतो विजयो भवतीत्यर्थः ॥ ५७ ॥

हे प्राण के समान प्रिय अज ! आप, चलाने और लौटा लेने में जिसके पृथक् २ मन्त्र हैं, तथा गन्धर्व जिसके देवता हैं, और जो सब को मोहित करने वाला होने से सम्मोहन नाम से प्रसिद्ध है ऐसे मेरे इस अस्त्र को स्वीकार करें, जिस अस्त्र से कि—चलाने वाले के शत्रुओं का वध भी नहीं हो पाता और विजय हस्तगत हो जाती है ॥ ५७ ॥

वधलज्जितः कथमस्त्रग्रहणपरः स्यामिति चेत्तत्राह—

अलं ह्रिया मां प्रति यन्मुहूर्त्तं दयापरोऽभूः प्रहरन्नपि त्वम् ।
तस्मादुपच्छन्दयति प्रयोज्यं मयि त्वया न प्रतिषेधरौक्ष्यम् ॥ ५८ ॥

अलमिति । किं च । मां प्रति ह्रिया प्रहारनिमित्तयाऽलम् । कुतः यद्यतो हेतोस्त्वं मां प्रहरन्नपि मुहूर्त्तं दयापरः कृपालुरभूः । तस्मादुपच्छन्दयति प्रार्थयमाने मयि त्वया प्रतिषेधः परिहारः स एव रौक्ष्यं पारुष्यम् । तच्च प्रयोज्यं न कर्तव्यम् ।

मेरे प्रति प्रहार करने के कारण आप लज्जा मत करें, क्योंकि—आप मुझ पर प्रहार करते हुये भी थोड़ी देर के लिये दया से युक्त ही हुए थे, अर्थात् आप का वाण मारना मेरे लिये दया करना ही हुआ, इस कारण से अस्त्र ग्रहण करने के लिये मेरे प्रार्थना करने पर आप 'हम नहीं लेगें' ऐसी रुखाई मत करें ॥ ५८ ॥

अथ प्रियंवदात्तदीयं सम्मोहनास्त्रमजो गृहीतवानित्याह—

तथेत्युपस्पृश्य पयः पवित्रं सोमोद्भवायाः सरितो नृसोमः ।
उदङ्मुखः सोऽस्त्रविदस्त्रमन्त्रं जग्राह तस्मान्निगृहीतशापात् ॥५९॥

तथेतीति । ना सोमश्चन्द्र इव नृसोमः । उपमितसमासः । 'सोम ओषधिचन्द्रयोः' इति शाश्वतः । पुरुषश्रेष्ठ इत्यर्थः । अस्त्रविदस्त्रज्ञः सोऽजस्तथेति सोम उद्भवो यस्याः सा तस्याः सोमोद्भवायाः सरितो नर्मदायाः । 'रेवा तु नर्मदा सोमोद्भवा

मेकलकन्यका'इत्यमरः। पवित्रं पय उपस्पृश्य पीत्वा आचम्येत्यर्थः। उदङ्मुखः सन्निगृहीतशापान्निवर्तितशापात् । उपकृतादित्यर्थः । तस्मात्प्रियंवदादस्त्रमन्त्रं जग्राह ॥

पुरुष श्रेष्ठ, अस्त्रों को जानने वाले उन युवराज अज ने 'जैसा आप कहते हैं वैसा ही होगा' अर्थात् मैं ग्रहण करूँगा, यह कहकर नर्मदा का पवित्र जल से आचमन करके उत्तर की ओर मुख किये हुए, जिसका शाप छूट गया था ऐसे उस प्रियंवद नामक गन्धर्व-राजकुमार से संमोहन नामक अस्त्र को चलाने और लौटा लेने के मन्त्रों के सहित ग्रहण किया ॥ ५९ ॥

एवं मित्रत्वं प्राप्तवतोस्तयोः प्रियंवदश्चैत्ररथमजश्च विदर्भदेशान् ययावित्याह—

एवं तयोरध्वनि दैवयोगादासेदुषोः सख्यमचिन्त्यहेतु ।
एको ययौ चैत्ररथप्रदेशान् सौराज्यरम्यानपरो विदर्भान् ॥ ६० ॥

एवमिति । एवमध्वनि मार्गे दैवयोगाद् दैववशादचिन्त्यहेत्वनिर्धार्यहेतुकं सख्यं सखित्वम् । 'सख्युर्य' इति यप्रत्ययः । आसेदुषोः प्राप्तवतोस्तयोर्मध्ये एको गन्धर्वश्चैत्ररथस्य कुबेरोद्यानस्य प्रदेशान् । 'अस्योद्यानं चैत्ररथम्' इत्यमरः । अपरोऽजः, सौराज्येन राजन्वत्तया रम्यान् विदर्भान् विदर्भदेशान् ययौ ॥ ६० ॥

इस प्रकार से मार्ग में दैवयोग से, जिसका कारण नहीं समझा जा सकता ऐसा परस्पर मित्रभाव को प्राप्त किये हुए उन दोनों के मध्य में से एक अर्थात्–प्रियंवद चैत्ररथ नामक कुबेर के बगीचे की तरफ गये और दूसरे युवराज अज भलीभाँति शासन करने वाले राजा के होने से सुन्दर विदर्भ देश की तरफ गये ॥ ६० ॥

अथ नगरसमीपेऽजस्यागमनं श्रुत्वा विदर्भाधिपतिस्तत्स्वागतार्थं स्वसदनान्निर्गत्य तं प्रत्युज्जगामेत्याह—

तं तस्थिवांसं नगरोपकण्ठे तदागमारूढगुरुप्रहर्षः ।
प्रत्युज्जगाम क्रथकैशिकेन्द्रश्चन्द्रं प्रवृद्धोर्मिरिवोर्मिमाली ॥ ६१ ॥

तमिति । नगरस्योपकण्ठे समीपे तस्थिवांसं स्थितं तमजं तस्याजस्यागमेनागमनेनारूढ उत्पन्नो गुरुः प्रहर्षो यस्य स क्रथकैशिकेन्द्रो विदर्भराजः । प्रवृद्धोर्मिरूर्मिमाली समुद्रश्चन्द्रमिव प्रत्युज्जगाम ॥ ६१ ॥

नगर के समीप में स्थित उन युवराज अज के आगमन से उत्पन्न हुए अत्यन्त हर्ष से युक्त विदर्भ देश के महाराज भोज जैसे-बढ़ी हुई लहरों वाला समुद्र चन्द्रमा के उदय होने से अत्यन्त आनन्दित हो उससे मिलने के लिये जाता है, वैसे ही मिलने के लिये गये ॥६१॥

अथ विदर्भेश्वरोऽग्रगामी भूत्वा मार्गं प्रदर्शयन्नजं सादरं स्वपुरं प्रवेश्य नम्रः सन्नुपाचरदित्याह—

प्रवेश्य चैनं पुरमग्रयायी नीचैस्तथोपाचरदर्पितश्रीः ।

मेने यथा तत्र जनः समेतो वैदर्भमागन्तुमजं गृहेशम् ॥ ६२ ॥

प्रवेश्येति। एनमजमग्रयायी। सेवाधर्मेण पुरो गच्छन्नित्यर्थः। नीचैर्नम्रः पुरं प्रवेश्य प्रवेशं कारयित्वा प्रीत्याऽर्पितश्रीस्तथा तेन प्रकारेणोपाचरदुपचरितवान्। यथा येन प्रकारेण तत्र पुरे समेतो मिलितो जनो वैदर्भं भोजमागन्तुं प्राघूर्णिकं मेने। अजं गृहेशं गृहपतिं मेने ॥ ६२ ॥

उन अज के आगे २ जाते हुए नम्र भोज महाराज उन्हें नगर में प्रवेश कराकर प्रेम से सारी सम्पत्ति अर्पण किये हुए, उस तरह उनकी सेवा करने लगे जिस तरह वहाँ पर इकट्ठे हुए लोगों ने विदर्भदेशाधिपति को आगन्तुक (मेंहमान) और अज को घर का मालिक समझा ॥ ६२ ॥

**तस्याधिकारपुरुषैः प्रणतैः प्रदिष्टां प्राग्द्वारवेदिविनिवेशितपूर्णकुम्भाम्।
रम्यां रघुप्रतिनिधिः स नवोपकार्यां बाल्यात्परामिव दशां मदनोऽध्युवास॥**

तस्येति। रघुप्रतिनिधी रघुकल्पः। रघुतुल्य इत्यर्थः। उक्तं च दण्डिना सादृश्यवाचकप्रस्तावे 'कल्पदेशीयदेश्यादि प्रख्यप्रतिनिधी अपि' इति। सोऽजः प्रणतैर्नमस्कृतवद्भिः। कर्तरि क्तः। तस्य भोजस्याधिकारो नियोगस्तस्य पुरुषैः। अधिकृतैरित्यर्थः। प्रदिष्टां निर्दिष्टां प्राग्द्वारस्य वेद्यां विनिवेशितः पूर्णकुम्भो यस्यास्ताम्। स्थापितमङ्गलकलशामित्यर्थः। रम्यां रमणीयां नवोपकार्यां नूतनं राजभवनम्। 'उपकार्या राजसद्मन्युपचारचितेऽन्यवत्' इति विश्वः। मदनो बाल्यात्परां शैशवादनन्तरां दशामिव। यौवनमिवेत्यर्थः अध्युवासाधिष्ठितवान्। तत्रोपितवानित्यर्थः। 'उपान्वध्याङ्वसः' इति कर्मत्वम् ॥ ६३ ॥

रघु के तुल्य उन युवराज अज ने, नमस्कार करते हुए, उन विदर्भाधिपति भोज के नियुक्त किए हुए पुरुषों से बतलाये हुए, जिसके प्रधान द्वार के आगे वेदी पर जल से भरे मङ्गल कलश रक्खे हुए हैं, ऐसे सुन्दर, नवीन कपड़े के बने हुए, राजाओं के रहने के योग्य मण्डप में, जैसे कामदेव बाल्यावस्था के बाद युवावस्था में निवास करता है उसी भाँति निवास किया ॥ ६३ ॥

अथ रात्रौ कन्यारत्नमिन्दुमतीं लिप्सुरजश्चिरेण निद्रावशो बभूवेत्याह—

**तत्र स्वयंवरसमाहृतराजलोकं कन्याललाम कमनीयमजस्य लिप्सोः।
भावावबोधकलुषा दयितेव रात्रौ निद्रा चिरेण नयनाभिमुखी बभूव॥**

तत्रेति। तत्रोपकार्यायां स्वयंवरनिमित्तं समाहृतः सम्मेलितो राजलोको येन तत्कमनीयं स्पृहणीयं कन्याललाम कन्यासु श्रेष्ठम्। 'ललामोऽस्त्री ललामापि प्रभावे पुरुषे ध्वजे। श्रेष्ठभूपाशुण्डशृङ्गपुच्छचिह्नाश्वलिङ्गिषु' इति यादवः। लिप्सोर्लब्धुमिच्छोः। लभेः सन्नन्तादुप्रत्ययः। अजस्य भावावबोधे पुरुषस्याभिप्रायपरिज्ञाने कलुषाऽसमर्था दयितेव रात्रौ निद्रा चिरेण नयनाभिमुखी बभूव। 'कामिनं राजानं चौरं प्रविशन्ति प्रजागराः' इति भावः। अभिमुखीशब्दो ङीप्रत्ययान्तो वा ॥ ६४ ॥

उस पटनिर्मित राजमण्डप में, स्वयंवर में जिसके लिये राजा लोग एकत्र किये गये हैं ऐसे सबों के चाहने योग्य कन्याओं में श्रेष्ठ उस इन्दुमती के पाने की इच्छा रखने वाले 'अज के अभिप्राय के जानने में असमर्थ मुग्ध नवोढा' नायिका की भाँति निद्रा रात में बहुत देर के बाद आँखों के सम्मुख अर्थात् आँखों में आई ॥ ६४ ॥

बहुमुहूर्त्तानन्तरं प्रसुप्तमजं वन्दिपुत्राः स्तुतिपाठैरुषसि प्रवोधयामासुरित्याह—

तं कर्णभूषणनिपीडितपीवरांसं शय्योत्तरच्छदविमर्दकृशाङ्गरागम् ।
सूतात्मजाः सवयसः प्रथितप्रबोधं प्राबोधयन्नुषसि वाग्भिरुदारवाचः ॥

तमिति । कर्णभूषणाभ्यां निपीडितौ पीनावंसौ यस्य तम् । शय्याया उत्तरच्छदस्योपर्यास्तरणवस्त्रस्य विमर्देन घर्षणेन कृशो विरलोऽङ्गरागो यस्य तम् । न त्वङ्गनासङ्गादिति भावः । प्रथितप्रबोधं प्रकृष्टज्ञानं तमेनमजं सवयसः समानवयस्का उदारवाचः प्रगल्भगिरः सूतात्मजा बन्दिपुत्राः । 'वैतालिकाः' इति वा पाठः । 'वैतालिका बोधकराः' इत्यमरः । वाग्भिः स्तुतिपाठैरुषसि प्राबोधयन्प्रबोधयामासुः ॥

दोनों कर्णों के भूषणों से जिसके मोटे २ दोनों कन्धे दब गये हैं, और शय्या के ऊपर बिछाने की चद्दर की रगड़ से जिसके अङ्ग में लगे हुए कस्तूरी आदि अङ्ग राग झड़ गये हैं, तथा जो उत्तम ज्ञान-सम्पन्न है ऐसे उन युवराज अज को समान अवस्था वाले, प्रगल्भता के साथ बात करने वाले वन्दियों के पुत्र स्तुति-वचनों को कह कर जगाने लगे ॥

स्तुतिवचनानि ब्रुवन्तो बन्दिपुत्रा अजनिद्रात्यागे हेतुं प्रदर्शयन्तीत्याह—

रात्रिर्गता मतिमतां वर ! मुञ्च शय्यां धात्रा द्विधैव ननु धूर्जगतो विभक्ता ।
तामेकतस्तव बिभर्ति गुरुर्विनिद्रस्तस्या भवानपरधुर्यपदावलम्बी ॥ ६६ ॥

रात्रिरिति । हे मतिमतां वर ! निर्धारणे षष्ठी । रात्रिर्गता । शय्यां मुञ्च । विनिद्रो भवेत्यर्थः । विनिद्रत्वे फलमाह—धात्रेति । धात्रा ब्रह्मणा जगतो धूर्भारः । 'धूः स्याद्यानमुखे भारे' इति यादवः । द्विधैव द्वयोरेवेत्यर्थः । एवकारस्तृतीयनिषेधार्थः । विभक्ता ननु विभज्य स्थापिता खलु । तत्किमत आह—तां धुरमेकत एककोटौ तव गुरुः पिता विनिद्रः सन्बिभर्ति तस्या धुरो भवान् । धुरं वहतीति धुर्यो भारवाही । तस्य पदं वहनस्थानम् । अपरं यद् धुर्यपदं तदवलम्बी । ततो विनिद्रो भवेत्यर्थः । नह्युभयवाह्यमेको वहतीति भावः ॥ ६६ ॥

हे बुद्धिमानों में श्रेष्ठ अज ! रात बीत गई, अतः शय्या को आप छोड़ें, अर्थात् निद्रा-त्याग करके उठें, क्योंकि—ब्रह्माजी ने जगत् के पालन का भार दो ही हिस्सों में बाँट कर रक्खा है, उसमें से एक हिस्से के कार्यभार को आप के पिता रघु महाराज निद्रा त्याग कर वहन कर रहे हैं, और आप भी उस जगत्पालन रूप कार्यभार के दूसरे हिस्से के भारवहन करने वाले के स्थान का अवलम्बन करें, अर्थात् आप भी उठकर अपने हिस्से के भार को वहन करते हुये पृथ्वी पालन करें । क्योंकि—दो का भार एक नहीं उठा सकता है ॥

अजनिद्रात्यागे हेतुभूतं निशाऽवसानमेव चन्द्रस्यास्तमितत्वेन सूचयन्नाह—

निद्रावशेन भवताऽप्यनपेक्ष्यमाणा पर्युत्सुकत्वमबला निशि खण्डितेव।
लक्ष्मीर्विनोदयति येन दिगन्तलंबी सोऽपि त्वदाननरुचिं विजहाति चन्द्रः॥

चन्द्रारविन्दराजवदनादयो लक्ष्मीनिवासस्थानानीति प्रसिद्धिमाश्रित्योच्यते। निद्रावशेन निद्राऽधीनेन। स्त्र्यन्तरासङ्गोऽत्र ध्वन्यते। भवता पर्युत्सुकत्वमपि। त्वय्यनुरक्तत्वमपीत्यर्थः। 'प्रसितोत्सुकाभ्यां तृतीया च' इति सप्तम्यर्थे तृतीया। अपिशब्दस्तद्विषयानुरागस्यानपेक्षत्वद्योतनार्थः। निशि खण्डिता भर्तुरन्यासङ्गज्ञानकलुषिताऽबलेव नायिकेव। 'ज्ञातेऽन्यासङ्गविकृते खण्डितेर्ष्याकषायिता' इति दशरूपके। अनपेक्ष्यमाणाऽविचार्यमाणा सती। उपेक्ष्यमाणेत्यर्थः। 'ह्यनवेक्ष्यमाणा' इति पाठे निद्रावशेन भवताऽनवेक्ष्यमाणाऽनिरीक्ष्यमाणा। कर्मणि शानच्। लक्ष्मीः प्रयोजककर्त्री येन प्रयोज्येन चन्द्रेण पर्युत्सुकत्वं त्वद्विरहवेदनाम्। 'कालाक्षमत्वमौत्सुक्यं मनस्तापज्वरादिकृद्' इत्यलङ्कारे। विनोदयति निरासयतीति योजना' शेषं पूर्ववत्। (नाथस्त्वयर्थोपपत्तिमपश्यन्निमं पक्षमुपैक्षिष्ट)। लक्ष्मीर्येन चन्द्रेण सह। त्वदाननसदृशत्वादिति भावः। विनोदयति विनोदं करोति। विनोदशब्दात् 'तत्करोति तदाचष्टे' इति णिच्प्रत्ययः। सादृश्यदर्शनादयो हि विरहिणां विनोदस्थानानीति भावः। स चन्द्रोऽपि दिगन्तलम्बी पश्चिमाशां गतः सन्। अस्तं गच्छन्नित्यर्थः। अत एव त्वदाननरुचिं विजहाति। त्वन्मुखसादृश्यं त्यजतीत्यर्थः। अतो निद्रां विहाय तां लक्ष्मीमनन्यशरणां परिगृहाणेति भावः॥ ६७॥

निद्रारूपा रमणी के अधीन हुये आप के विषय में अपनी अनुरक्ति की तरफ रात्रि में खण्डिता नायिका की भांति कुछ ध्यान नहीं देती हुई अतः-खिन्नचित्त होती हुई लक्ष्मी जिस चन्द्रमा के साथ अपने मन को बहलाती थी वह चन्द्रमा भी इस समय पश्चिम दिशा के अन्त में जाता हुआ अर्थात् अस्त होता हुआ तुम्हारे मुख की कान्ति की भाँति जो अपनी कान्ति है, उसको छोड़ रहा है अर्थात् कान्तिहीन हो रहा है। अतः निद्रा को छोड़ कर आप जिसका कोई आश्रय नहीं है ऐसी उस लक्ष्मी को ग्रहण करें अर्थात् उठें॥

निशावसानसूचककमलविकाससादृश्याय नेत्रोन्मीलनौचित्यं सूचयन्नाह—

तद्वल्गुना युगपदुन्मिषितेन तावत् सद्यः परस्परतुलामधिरोहतां द्वे।
प्रस्पन्दमानपरुषेतरतारमन्तश्चक्षुस्तव प्रचलितभ्रमरं च पद्मम्॥ ६८॥

तद्वल्गुनेति। तत्तस्माल्लक्ष्मीपरिग्रहणाद्वल्गुना मनोज्ञेन। 'वल्गु स्थाने मनोज्ञे च वल्गु भाषितमन्यवत्' इति विश्वः। युगपत्तावदुन्मिषितेन युगपदेवोन्मीलितेन सद्यो द्वे अपि परस्परतुलामन्योन्यसादृश्यमधिरोहतां प्राप्नुताम्। प्रार्थनायाम् लोट्। के द्वे। अन्तः प्रस्पन्दमाना चलन्ती परुषेतरा स्निग्धा तारा कनीनिका यस्य तत्तथोक्तम्। 'तारकाऽक्ष्णः कनीनिका' इत्यमरः। तव चक्षुः। अन्तः प्रचलितभ्रमरं

चलद्भृङ्गं पद्मं च। युगपदुन्मेषे सति सम्पूर्णसादृश्यलाभ इति भावः ॥ ६८ ॥

इस (लक्ष्मी के स्वीकार करने के) कारण से सुन्दर जो साथ ही साथ एकही क्षण में आँख का खुलना और कमल का खिलना ये दोनों व्यापार हैं उनसे शीघ्र उसी क्षण में दोनों ही परस्पर एक दूसरी की बराबरी को प्राप्त करें, वे दोनों कौन–एक तो भीतर कुछ २ चलती हुई चिकनी काली पुतलियों वाली तुम्हारी आँखें और दूसरे भीतर कुछ २ चलते हुए भौंरों से युक्त कमल अर्थात्–साथ ही साथ खुलने और खिलने से आँखों की और कमलों की पूर्ण रूप से समानता हो जायगी, अर्थात् आप आखें खोलें कमल खिल रहे हैं ॥

अथ निशाऽवसानसूचकं प्रातःकालीनं मन्दसुगन्धिपवनं वर्णयन्नाह—

वृन्ताच्छ्लथं हरति पुष्पमनोकहानां संसृज्यते सरसिजैररुणांशुभिन्नैः।
स्वाभाविकं परगुणेन विभातवायुः सौरभ्यमीप्सुरिव ते मुखमारुतस्य ॥

वृन्तादिति। विभातवायुः प्रभातवायुः स्वाभाविकं ते तव मुखमारुतस्य निःश्वासपवनस्य सौरभ्यम्। तादृक्सौगन्ध्यमित्यर्थः। परगुणेन। सांक्रामिकगन्धेनेत्यर्थः। ईप्सुराप्तुमिच्छुरिव। 'आप्ज्ञप्यृधामीत्' इतीकारादेशः। अनोकहानां वृक्षाणां श्लथं शिथिलं पुष्पं वृन्तात्पुष्पबन्धनात्। 'वृन्तं प्रसवबन्धनम्' इत्यमरः। हरत्यादत्ते। अरुणांशुभिन्नैस्तरणिकिरणोद्बोधितैः सरसिजातैः सरसिजैः कमलैः सह। 'तत्पुरुषे कृति बहुलम्' इति सप्तम्या अलुक्। संसृज्यते संगच्छते। सृजेर्दैवादिकात्कर्त्तरि लट् ॥ ६९ ॥

प्रातःकाल की वायु स्वाभाविक तुम्हारे मुख के निःश्वास–वायु की सुगन्धि के समान सुगन्धि को दूसरे के गुण से अर्थात् दूसरे से प्राप्त किये हुये गन्ध के द्वारा प्राप्त करने की इच्छा से, मानो वृक्षों के शिथिल हुये पुष्पों की वृन्त अर्थात्–फूलों के बन्धन–स्थानों से अलग कर रहा है, और सूर्य की किरणों से विकसित कमलों के साथ सङ्गत हो रहता है, अर्थात्–फूलों के और कमलों के गन्ध को ग्रहण करता हुआ वह रहा है, अतः सूर्योदय का समय हो रहा है आप उठें ॥ ६९ ॥

अथ तरुपल्लवस्थितहिमाम्भोवर्णनपुरःसरं निशाऽवसानं सूचयन्नाह—

ताम्रोदरेषु पतितं तरुपल्लवेषु निर्धौतहारगुलिकाविशदं हिमाम्भः।
आभाति लब्धपरभागतयाऽधरोष्ठे लीलास्मितं सदशनार्चिरिव त्वदीयम् ॥

ताम्रोदरेष्विति। ताम्रोदरेष्वरुणाभ्यन्तरेषु पतितं निर्धौता या हारगुलिका मुक्तामणयस्तद्वद्विशदं हिमाम्भो लब्धपरभागतया लब्धोत्कर्षतया। 'परभागो गुणोत्कर्ष' इति यादवः। अधरोष्ठे त्वदीयं सदशनार्चिर्दन्तकान्तिसहितं लीलास्मितमिवाभाति शोभते ॥ ७० ॥

ताम्र के समान लाल वर्ण से युक्त जिनका मध्य भाग है, ऐसे वृक्षों के नवीन पल्लवों में गिरी हुई स्वच्छ मोतियों की हार के गुच्छे की भाँति विमल ओस की बूँदें उत्कर्ष

को प्राप्त किये हुये होने से जैसे नीचे के ओष्ठ से तुम्हारी दाँतों की कान्ति के सहित लीलापूर्वक मन्द हास्य सुशोभित होता है, उसी भाँति सुशोभित हो रहा है। अर्थात् सूर्योदय होना चाहता है। अतः आप उठें ॥ ७० ॥

यावत्प्रतापनिधिराक्रमते न भानुरह्नाय तावदरुणेन तमो निरस्तम् ।
आयोधनाग्रसरतां त्वयि वीर ! याते किं वा रिपूंस्तव गुरुः स्वयमुच्छिनत्ति ॥

यावदिति । प्रतापनिधिस्तेजोनिधिर्भानुर्यावन्नाक्रमते नोद्गच्छति । 'आङ उद्गमने' इत्यात्मनेपदम् । तावत् भानावनुदित एवेत्यर्थः । अह्नाय झटिति । 'द्राग्झटित्यञ्जसाऽह्नाय' इत्यमरः । अरुणेनानूरुणा । 'सूर्यसूतोऽरुणोऽनूरुः' इत्यमरः । तमो निरस्तम् । तथाहि । हे वीर ! । त्वय्यायोधनेषु युद्धेषु । 'युद्धमायोधनं जन्यम्' इत्यमरः । अग्रसरतां याते सति तव गुरुः पिता रिपूंस्स्वयमुच्छिनत्ति किं वा । नोच्छिनत्त्येवेत्यर्थः । न खलुयोग्यपुत्रन्यस्तभाराणां स्वामिनां स्वयं व्यापारखेद इति भावः ॥

तेज के निधि सूर्य भगवान् जब तक उदय नहीं हो पाते तब तक उनके पहिले ही जल्दी से सूर्य के सारथि 'अरुण' ही अन्धकार को दूर कर देते हैं, अतः हे, वीर ! युवराज अज ! आप के सब से आगे युद्ध में रहने वाले होते हुये आप के पिता रघु महाराज शत्रुओं को क्या स्वयम् उच्छिन्न करते हैं, नहीं बल्कि आप करते हैं, अतः आप अब सो कर के उठें ॥ ७१ ॥

सम्प्रति ते सेनागजेन्द्रा अपि विनिद्रा जाता अतस्त्वमपि विनिद्रो भवेत्याह—

शय्यां जहत्युभयपक्षविनीतनिद्राः स्तम्बेरमा मुखरश्रृङ्खलकर्षिणस्ते ।
येषां विभान्ति तरुणारुणरागयोगाद्भिन्नाद्रिगैरिकतटा इव दन्तकोशाः ॥

शय्यामिति । उभाभ्यां पक्षाभ्यां विनीता अपगता निद्रा येषां त उभयपक्षविनीतनिद्राः । अत्र समासविषय उभशब्दस्थान उभयशब्दप्रयोग एव साधुरित्यनुसन्धेयम् । यथाऽऽह कैयटः–'उभादुदात्तो नित्यमि'ति नित्यग्रहणस्येदं प्रयोजनं वृत्तिविषय उभशब्दस्य प्रयोगो माभूत् । उभयशब्दस्यैव यथा स्यात्, उभयपुत्र इत्यादि भवति इति । मुखराण्युत्थानचलनाच्छब्दायमानानि श्रृङ्खलानि निगडानि कर्षन्तीति तथोक्तास्त एव तव स्तम्बे रमन्त इति स्तम्बेरमा हस्तिनः । 'स्तम्बकर्णयो रमिजपोः' इत्यच्प्रत्ययः । 'हस्तिसूचकयोः' इति वक्तव्यात् । 'इभः स्तम्बेरमः पद्मी' इत्यमरः । 'तत्पुरुषे कृति बहुलम्' इति सप्तम्या अलुक् । शय्यां जहति त्यजन्ति । येषां स्तम्बेरमाणां दन्ता कोशा इव दन्तकोशा दन्तकुड्मलास्तरुणारुणरागयोगाद् बालार्कारुणसंपर्काद्धेतोर्भिन्नाद्रिगैरिकतटा इव विभान्ति । धातुरक्ता इव भान्तीत्यर्थः ॥ ७२ ॥

दोनों पार्श्वों से करवट बदलने से जिनकी नींद पूरी हो चुकी है, अत एव उठने के समय अङ्गों के हिलने से झन् झन् शब्द करते हुए लोहे के बने हुये सैकड़ों को खींच

रहे हैं, ऐसे आपकी सेना के सभी गजेन्द्र शय्या का त्याग कर रहे हैं, अर्थात् अपने २ शयन करने के स्थानों से उठ रहे हैं, और जिनके खिलने के नजदीक आई हुई कलियों के समान दाँत हाल में उदय हुये सूर्य की लाल २ किरणों के सम्पर्क होने से कटे हुए पर्वत के गेरू के टुकड़े की भांति मालूम पड़ते हुये सुशोभित हो रहे हैं। अर्थात् हाथी भी सोकर के उठ गये, अब आपको भी उठना चाहिये ॥ ७२ ॥

अथ सेनाऽश्वा अपि विगतनिद्रा जाता इति ब्रुवन्तो वन्दिपुत्रा आहुरित्याह—

दीर्घेष्वमी नियमिताः पटमण्डपेषु निद्रां विहाय वनजाक्ष ! वनायुदेश्याः ।
वक्त्रोष्मणा मलिनयन्ति पुरोगतानि लेह्यानि सैंधवशिलाशकलानि वाहाः ॥

दीर्घेष्विति । हे वनजाक्ष ! नीरजाक्ष ! 'वनं नीरं वनं सत्त्वम्' इति शाश्वतः । दीर्घेषु पटमण्डपेषु नियमिता बद्धा वनायुदेश्या वनायुदेशे भवाः । 'पारसीका वनायुजाः' इति हलायुधः । अमी वाहा अश्वा निद्रां विहाय पुरोगतानि लेह्यान्यास्वाद्यानि सैन्धवशिलाशकलानि । 'सैन्धवोऽस्त्री शीतशिवं मणिमन्थं च सिन्धुजे' इत्यमरः । वक्त्रोष्मणा मलिनयन्ति मलिनानि कुर्वन्ति । उक्तं च सिद्धयोगसंग्रहे— 'पूर्वाह्णकाले चाश्वानां प्रायशो लवणं हितम् । शूलमोहविबन्धघ्नं लवणं सैन्धवं वरम् ॥' इत्यादि ॥ ७३ ॥

हे कमलनयन ! अज ! कपड़ों के बने हुये बड़े २ मण्डपों में बँधे हुये पारस देश में उत्पन्न हुये (पारसी) ये आप की सेना के घोड़े निद्रा त्याग कर उठे हुये, आगे रक्खे हुये चाटने लायक सेन्धा निमक के चट्टानों के टुकड़ों को अपने मुख के वायु की गर्मी से अर्थात् भाफ से मलिन कर रहे हैं ॥ ७३ ॥

भवति विरलभक्तिर्म्लानपुष्पोपहारः स्वकिरणपरिवेषोद्भेदशून्याः प्रदीपाः ।
अयमपि च गिरं नस्त्वत्प्रबोधप्रयुक्तामनुवदति शुकस्ते मञ्जुवाक्पञ्जरस्थः ॥

भवतीति । म्लानः पुष्पोपहारः पुष्पपूजा म्लानत्वादेव विरलभक्तिर्विरलरचनो भवति । प्रदीपाश्च स्वकिरणानां परिवेषस्य मण्डलस्योद्भेदेन स्फुरणेन शून्या भवन्ति । निस्तेजस्का भवन्तीत्यर्थः । अपि चायं मञ्जुवाङ् मधुरवचनः पञ्जरस्थस्ते तव शुकस्त्वत्प्रबोधनिमित्तेन प्रयुक्तामुच्चारितां नोऽस्माकं गिरं वाणीमनुवदति । अनुकृत्य वदतीत्यर्थः । इत्थं प्रभातलिङ्गानि वर्तन्ते, अतः प्रबोद्धव्यमिति भावः ॥ ७४ ॥

उपहार में आये हुये पुष्पों के मुरझा जाने से उनकी रचना (गुथाई) ढीली हो गई है, और दीपक अपने २ प्रभामण्डल की चमक से रहित हो रहे हैं, अर्थात्—दीपकों की प्रभा फीकी हो गई है, अतः इन सब पूर्वोक्त लक्षणों से पूरा सवेरा हो गया है, और यह सुन्दर बोलने वाला पिंजरे में रक्खा हुआ आपका सुग्गा भी आप को जगाने के लिये कहे गये हम लोगों के पूर्वोक्त वचनों का अनुकरण करके बोल रहा है, अतः अब आप निद्रा का त्याग करके उठें ॥ ७४ ॥

इति विरचितवाग्भिर्वन्दिपुत्रैः कुमारःसपदि विग
मदपटु निनदद्भिर्बोधितो राजहंसैः सुरगज इव

इतीति। इतीत्थं विरचितवाग्भिर्वन्दिपुत्रैर्वैतालि
स्वद्योतनार्थम्। सपदि विगतनिद्रः कुमारः। तल्पं
रेषु' इत्यमरः। उज्झाञ्चकार विससर्ज। 'इजादेश्च गुरु
कथमिव। मदेन पटु मधुरं निनदद्भी राजहंसैर्बोधितः
नदिग्गजः। गङ्गाया इदं गाङ्गं सैकतं पुलिनमिव।
सिकतामयम्' इत्यमरः। 'सिकताशर्कराभ्यां च' इत्यण
कैलासवासिनस्तस्य नित्यं गङ्गातटविहारसम्भवादिः

इस प्रकार से स्तुति–वचनों की रचना जिन्होंने की
जिनकी निद्रा दूर हो गई थी, ऐसे युवराज अज ने शय्या ...
कि—जिस तरह से हर्ष से मधुर शब्द करते हुये राजहंसों से जगाया गया, 'सुप्रतीक' नामक ईशान दिशा का दिग्गज गङ्गा के रेतीले तट का परित्याग करता है ॥ ७५ ॥

अथ विधिमवसाय्य शास्त्रदृष्टं दिवसमुखोचितमञ्चिताक्षिपक्ष्मा।
कुशलविरचितानुकूलवेषः क्षितिपसमाजमगात् स्वयंवरस्थम् ॥७६॥

अथेति। अथोत्थानानन्तरमञ्चितानि चारूण्यक्षिपक्ष्माणि यस्य सोऽजः शास्त्रे दृष्टमवगतं दिवसमुखोचितं प्रातःकालोचितं विधिमनुष्ठानमवसाय्य समाप्य। स्यतेर्ण्यन्तात्ल्यप्। कुशलैः। प्रसाधनदक्षैर्विरचितोऽनुकूलः स्वयं विरचितो वेषो नेपथ्यं यस्य स तथोक्तः सन्स्वयंवरस्थं क्षितिपसमाजं राजसमूहमगादगमत्। 'इणो गा लुङि' इति गादेशः। पुष्पिताग्रावृत्तमेतत्। तल्लक्षणम्–'अयुजि नयुगरेफतो यकारो युजि च नजौ जरगाश्च पुष्पिताग्रा' इति ॥ ७६ ॥

इति पञ्चमसर्गे म० म० कोलाचलमल्लिनाथसूरिविरचितसञ्जीविनी टीका समाप्ता।

शय्या त्याग कर उठने के बाद जिनके नेत्रों के लोम सुन्दर हैं ऐसे युवराज अज शास्त्रोक्त प्रातःकाल के योग्य सन्ध्या-वन्दनादिक अनुष्ठान समाप्त कर के अलङ्कृत करने वालों में चतुर पुरुषों के द्वारा अपना स्वयंवर में जाने के योग्य उत्तम वेष बनाकर स्वयंवर में बैठे हुये राजसमाज में गये ॥ ७६ ॥

इति साहित्यशास्त्रिश्रीब्रह्मशङ्करमिश्रकृता प्रथमादिपञ्चमसर्गान्ता हिन्दी टीका समाप्ता।

समय अङ्गों के हि...